

INSTALLAZIONE USO
E MANUTENZIONE

INSTALLATION USE
AND MAINTENANCE

ZUSAMMENBAU
BETRIEB UND
INSTANDHALTUNG

INSTALACIÓN
USO Y
MANTENIMIENTO

INSTALLATION MODE
D'EMPLOI ET
ENTRETIEN

INSTALLATIE
GEBRUIK EN
ONDERHOUD

INSTALAÇÃO USO E
MANUTENÇÃO

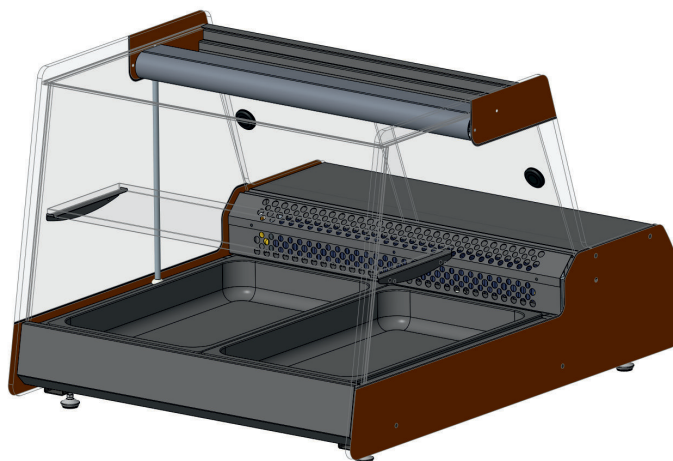
INSTALLATION
BRUK OCH
UNDERHÅLL

INSTALLATIONS
BETJENINGS-OG
VEDLIGEHOEDELSES-
ANVISNING

ASENNUS-
KÄYTTÖ-JA
HUOLTO-OHJEET

INSTALLATIE
GEBRUIK EN
ONDERHOUD

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ
ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ
ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



ITALIANO

INGLESE

TEDESCO

SPAGNOLO

FRANCESE

OLANDESE

PORTOGHESE

SVEDESE

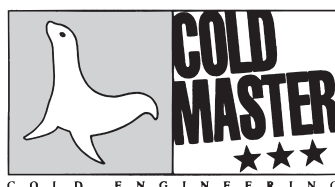
DANESE

FINLANDESE

FIAMMINGO

GRECO

AZZURRA - PLANET PLANET BM



Manuale Originale
in ITALIANO

Fig.1

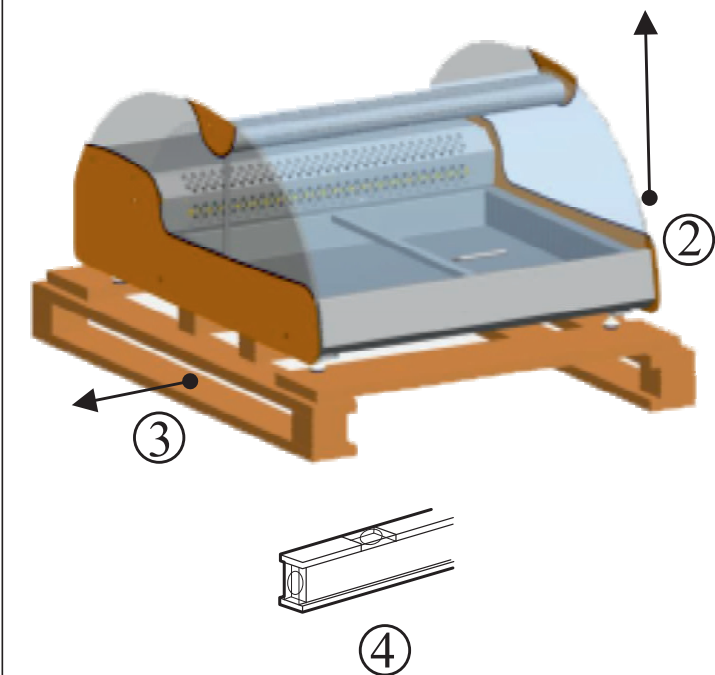


Fig.2

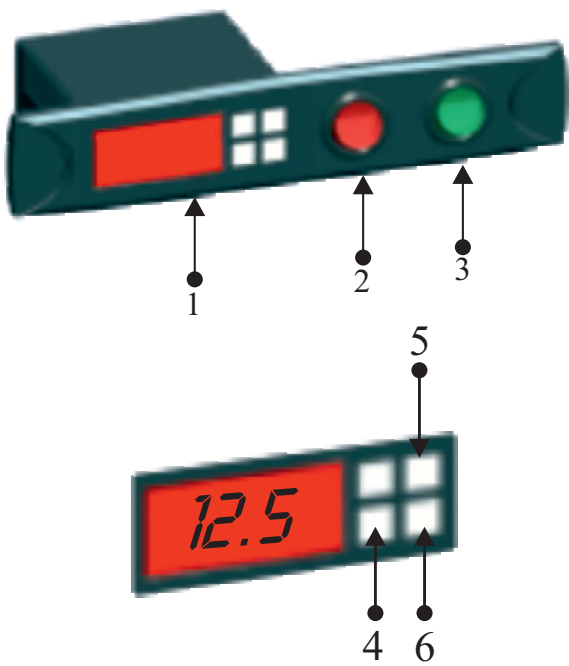


Fig.3

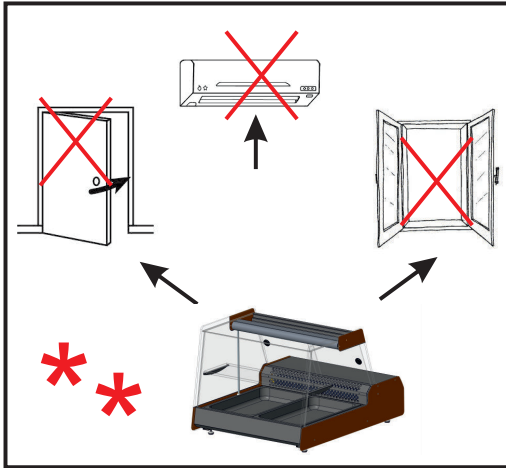
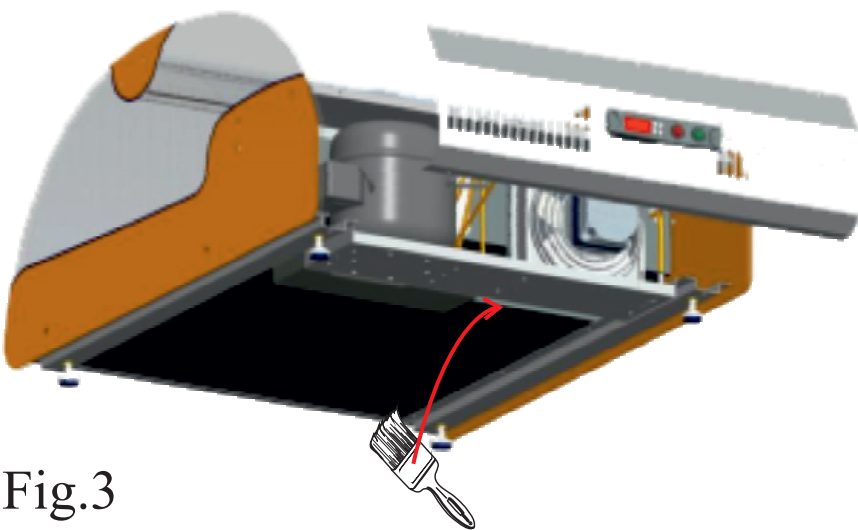


Fig.4

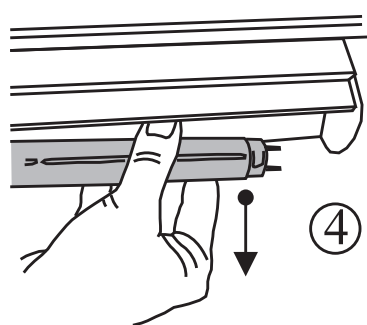
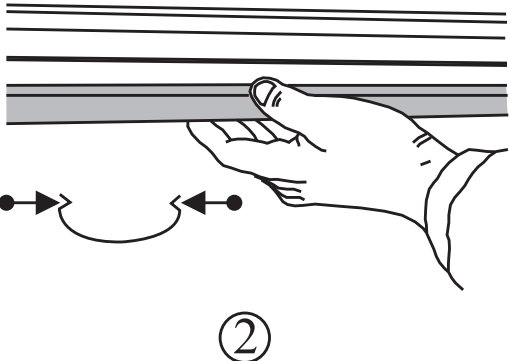
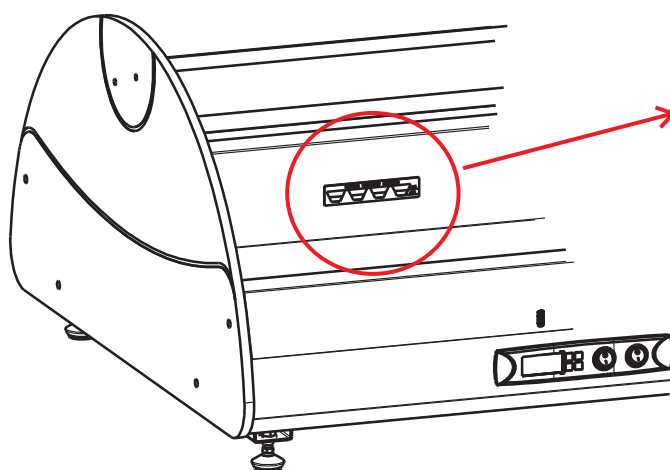
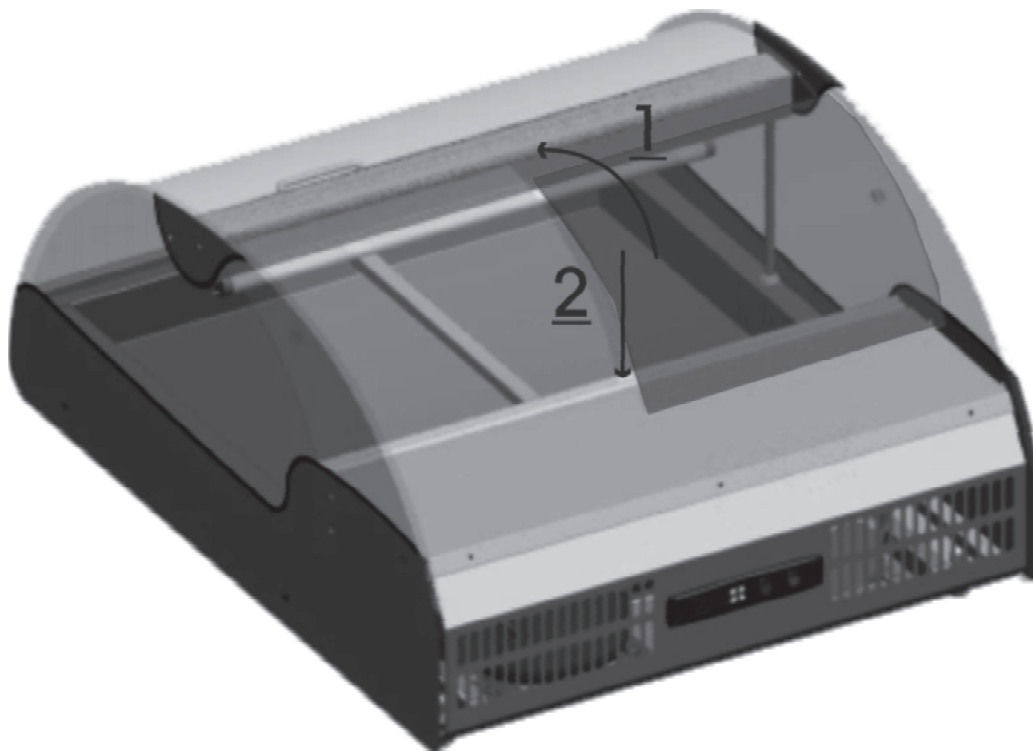


Fig.5

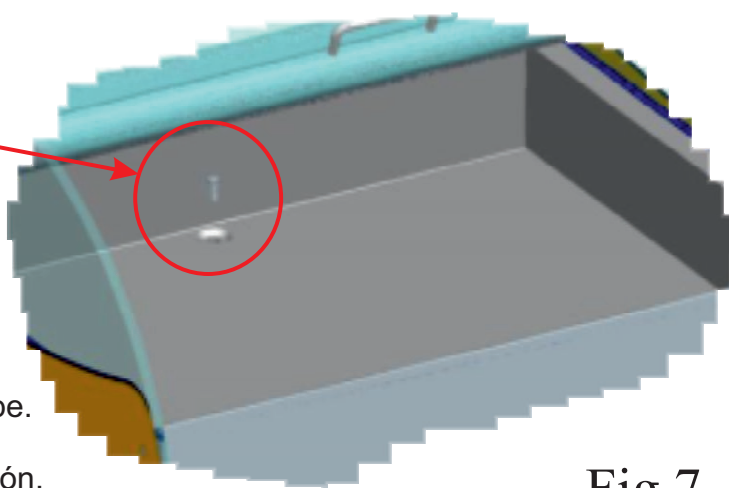
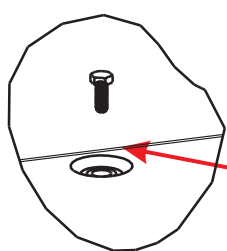


livello massimo di carico dell'acqua
maximum level of water charge
Vollbelast von Wasserinhalt
niveau maximum d'eau chargée
nivel máximo de agua de carga

Fig.6

BAIN MARIE

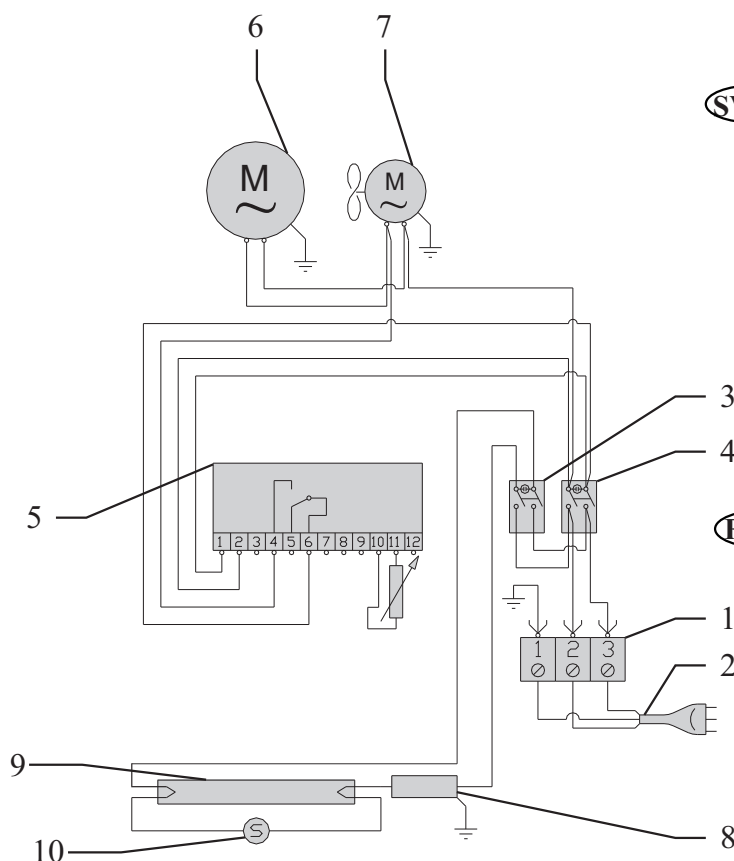
BAIN MARIE



Per svuotare la vasca, svitare il tappo.
To empty the tank, unscrew the cap.
Um den Tank leer ist, schrauben Sie die Kappe.
Pour vider le réservoir, dévisser le bouchon.
Para vaciar el tanque, desenroscar el capuchón.

Fig.7

COLD



- (P)** 1) Terminal de bornes 2) Placa de união . 3) Int. da luz 4) Int. de arrefecimento . 5) Termostato. 6) Compressor 7) Ventilador condensador 8) Reator 9) Neon. 10) Dispositivo de arranque

- (SVED)** 1) Kabelklämma 2) Strömkontakt 3) Ljusbrytare 4) Kylbrytare . 5) Termostat 6) Kompressor . 7) Fläkt till kondensor 8) Reaktor 9) Neon. 10) Startmotor

- (DK)** 1) Klemrække. 2) Strømforsynings stik 3) Afbryder lamper 4) Afbryder køleenhed 5) Termostat 6) Kompressor . 7) Kondensator ventilator 8) Reaktor 9) Neon. 10) Starter

- (FIN)** 1) Jakorasia 2) Virtapistoke. 3) Valokytkin 4) Jäähdytyskytkin 5) Muuntaja 6) Kompressor. 7) Kondensaattorin tuuletin 8) Reaktori 9) Neon. 10) Käynnistin

- (FIAM)** 1) Klemmenbord . 2) Stekker . 3) Lichtschakelaar 4) Schakelaar koelinstallatie . 5)Thermostaat 6) Compressor 7) Ventilator koelinstallatie 8) Smoorspoel 9) Neon. 10) Starter

- (GR)** 1) Πίνακας ακροδεκτών 2) Βύσμα ρεύματος. 3) Διακόπτης φωτός 4) Διακόπτης ψύξης 5) Θερμοστάτης 6) Συμπιεστής. 7) Εξαεριστήρας συμπυκνωτή 8) Αντιδραστήρας 9) Νέον. 10) Εκκινητήρας

- (I)** 1) Morsettiera. 2) Spina di corrente. 3) Interruttore Luci. 4) Interruttore Refrigerazione. 5) Termostato. 6) Compressore. 7) Ventilatore Condensatore. 8) Reattore 9) Neon. 10) Starter

- (GB)** 1) Terminal board 2) Plug . 3) Light switch 4) Refrigeration switch . 5) Thermostat 6) Compressor. 7) Condenser fan 8) Reactor 9) Neon. 10) Starter

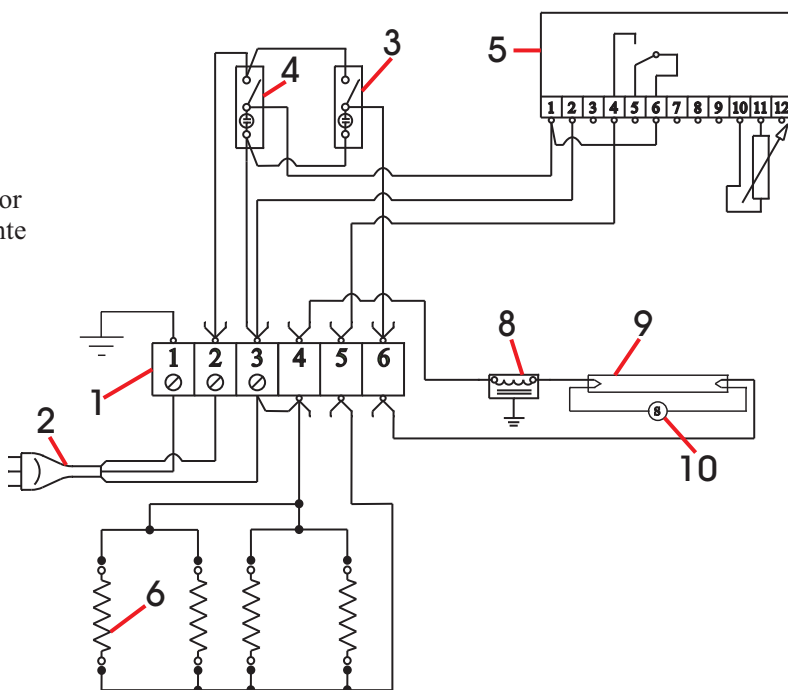
- (D)** 1) Klemmleiste 2) Netzsteckdose 3) Lichtschalter 4) Schalter für Kühlprozess . 5) Thermostat 6) Kompressor 7) Gebläse Verflüssiger 8) Reaktionsapparat 9) Neonleuchte 10) Starter

- (E)** 1) Caja de bornes 2) Enchufe. 3) Int. luz 4) Int. refrigeración . 5) Termostato 6) Compresor 7) Ventilador condensador 8) Reactor 9) Neon. 10) Dispositivo de arranque

- (F)** 1) Bornier 2) Prise de courant . 3) Int. Lumière 4) Int. Réfrigération . 5) Thermostat 6) Compresseur 7) Ventilateur condenseur 8) Réacteur 9) Neon. 10) Starter

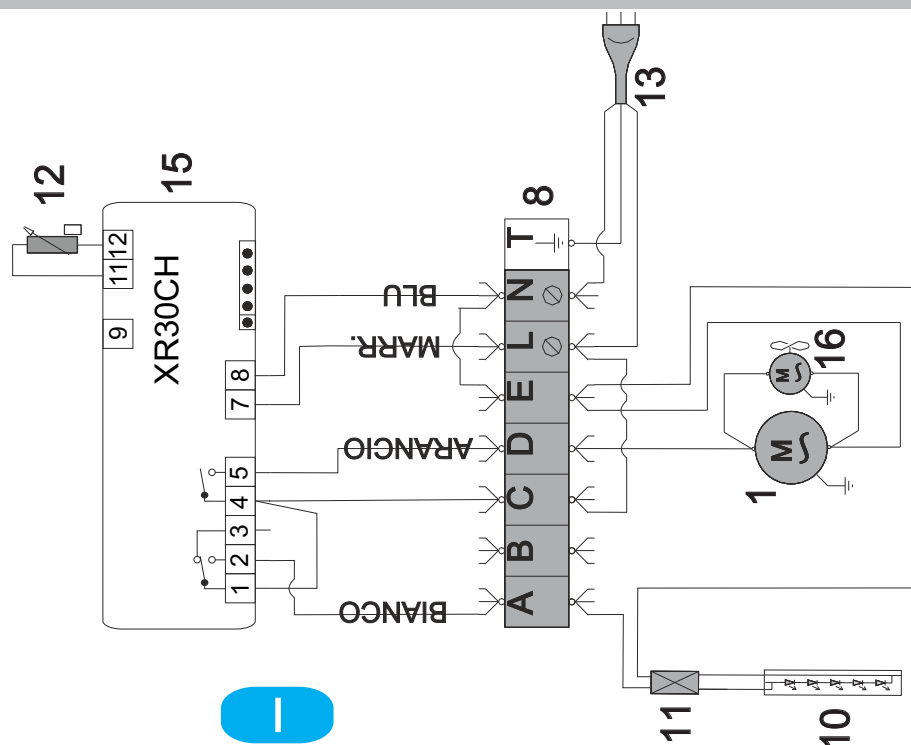
- (NL)** 1) Klemmenbord 2) Stekker 3) Lichtschakelaar 4) Schakelaar koelinstallatie . 5) Thermostaat 6) Compressor . 7) Ventilator koelinstallatie 8) Smoorspoel 9) Neon. 10) Starter

PLANET B.M.



R290

Azzurra & Planet R290



I

- 1) Compressore 2) Condensatore 3) Comando cupola - interruttore 4) Evaporatore 5) Filtro 6) Interruttore 8) Morsettiera 9) Motoriduttore 10) Illuminazione 11) Alimentatore 12) Sonda 13) Spina 15) Termostato 16) Ventilatore condensatore 17) Reattore 18) Starter 19) Ventilatore 20) Valvola solenoide 21) Resistenza 22) Trasformatore 23) Display 24) Microinterruttore 25) Resistenza scarico 26) Umidostato 27) Relè 28) Galleggiante 29) Sirena 30) Potenziometro 31) Scheda led 32) Sonda umidità 33) Scheda WIFI 34) Antenna 35) Elettroserratura 36) Porta USB 37) Inverter 38) Controllo valvola elettronica 39) Valvola elettronica 40) Sonda valvola elettronica 41) Trasduttore 42) Ricevitore 43) Valvola termostatica

UK

- 1) Compressor 2) Condenser 3) Cover control 4) Evaporator 5) Filter 6) Switch 8) Terminal board 9) Motor reducer 10) Lighting 11) Power supply unit 12) Probe 13) Plug 15) Thermostat 16) Condenser fan 17) Reactor 18) Starter 19) Fan 20) Solenoid valve 21) Resistor 22) Transformer 23) Display 24) Microswitch 25) Resistance (discharge) 26) Humidity controller 27) Relay 28) Float 29) Alarm 30) Potentiometer 31) electronic card (LED) 32) Probe (humidity) 33) WIFI- Card 34) Aerial 35) Electric lock 36) USB port 37) Inverter 38) Controller for the electronic valve 39) Electronic valve 40) Electronic valve probe 41) Transducer 42) Receiver 43) Thermostatic valve

D

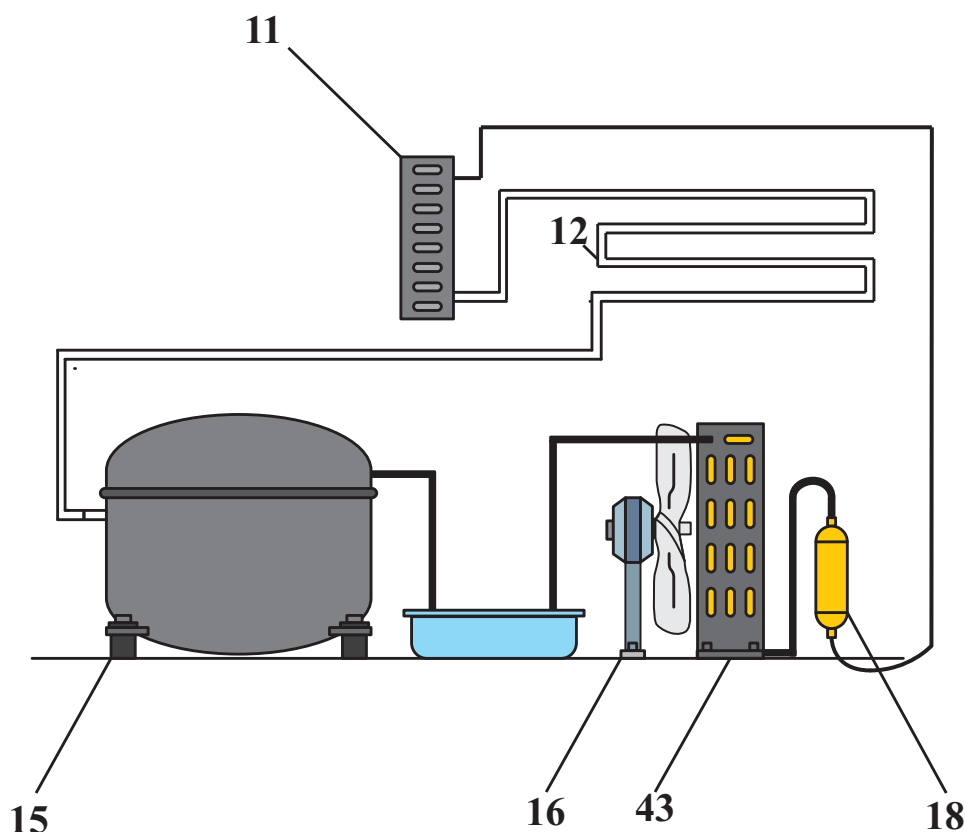
- 1) Kompressor 2) Verflüssiger 3) Steuerung Kuppel 4) Verdampfer 5) Filter 6) Schalter 8) Klemmleiste 9) Getriebemotor 10) Beleuchtung 11) Netzteil 12) Sensor 13) Netzsteckdose 15) Thermostat 16) Gebläse Verflüssiger 17) Reaktionsapparat 18) Starter 19) Ventilator 20) Solenoidventil 21) Widerstand 22) Transformator 23) Anzeige 24) Mikroschalter 25) Widerstand (Entladung) 26) Feuchtigkeit Steuerpult 27) Relais 28) Schwimmer 29) Alarm 30) Potentiometer 31) Elektronische Karte (LED) 32) Sonde (Luftfeuchtigkeit) 33) elektronische Karte (WIFI) 34) Antenne 35) Elektroschloss 36) USB-Port 37) Wandler 38) Elektronische Ventilsteuerung 39) Elektronisches Ventil 40) Elektronische Ventilsonde 41) Wandler 42) Empfänger 43) Thermostatventil

E

- 1) Compresor 2) Condensador 3) Mando campana 4) Evaporador 5) Filtro 6) Interruptor 8) Caja de bornes 9) Motorreductor 10) Iluminación 11) Alimentador 12) Sonda 13) Enchufe 15) Termostato 16) Ventilador condensador 17) Reactor 18) Dispositivo de arranque 19) Ventilador 20) Válvula solenoide 21) Resistencia 22) Transformador 23) Monitor 24) Microinterruptor 25) Resistencia (descarga) 26) Regulador de la humedad 27) Relé 28) Flotador 29) Alarma 30) Potenciómetro 31) Tarjeta electrónica (LED) 32) Sonda (humedad) 33) Tarjeta (WIFI) 34) Antena 35) Cerradura eléctrica 36) Puerto USB 37) Inversor 38) Controlador de válvula electrónica 39) Valvula electronica 40) Sonda de la válvula electrónica 41) Transductor 42) Receptor 43) Válvula termostática

F

- 1) Compresseur 2) Condenseur 3) Commande vitrine bombée 4) Évaporateur 5) Filtre 6) Interrupteur 8) Bornier 9) Motoréducteur 10) Éclairage 11) Alimentateur 12) Sonde 13) Prise de courant 15) Thermostat 16) Ventilateur condenseur 17) Réacteur 18) Starter 19) Ventilateur 20) Soupape solénoïdale 21) Résistance 22) Transformateur 23) Afficher 24) Microinterrupteur 25) Résistance (décharge) 26) Contrôleur d'humidité 27) Relais 28) Flotteur 29) Alarma 30) Potentiomètre 31) Conseil (LED) 32) Sonde (humidité) 33) Carte (WIFI) 34) Antenne 35) Serrure électrique 36) Port usb 37) Onduleur 38) Contrôleur de vanne électronique 39) Valve électronique 40) Sonde de la vanne électronique 41) Transducteur 42) Récepteur 43) Vanne thermostatique



(I) 11-12) Evaporatore. 15) Compressore.
16) Ventilatore condensatore.
18) Filtro.
43) Condensatore.

(GB) 11-12) Evaporator.
15) Kompressor. 16) Condenser fan.
18) Filter. 43) Condenser.

(D) 11-12) Verdampfer 15) Kompressor.
16) Gebläse Verflüssiger 18) Filter.
43) Verflüssiger

(E) 11-12) Evaporador. 15) Compresor.
16) Ventilador condensador.
18) Filtro. 43) Condensador.

(F) 11-12) Evaporateur. 15) Compresseur.
16) Ventilateur condenseur.
18) Filtre. 43) Condenseur.

(NL) 11-12) Verdampfer. 15) Compressor
16) Ventilator van de koelinstallatie
18) Filter. 43) Koelinstallatie

(P) 11-12) Evaporador. 15) Compressor.
16) Ventilador condensador
18) Filtro.
43) Condensador

(SVED) 11-12) Förångare 15) Kompressor
16) Fläkt till kondensor
18) Filter. 43) Kondensor

(DK) 11-12) Fordamper. 15) Kompressor.
16) Kondensator ventilator
18) Filter. 43) Kondensator

(FIN) 11-12) Haihdutin. 15) Kompressor.
16) Kondensaattorin tuuletin
18) Suodatin 43) Kondensaattori

(FIAM) 11-12) Verdampfer. 15) Compressor.
16) Ventilator van de koelinstallatie
18) Filter. 43) Koelinstallatie

(GR) 11-12) Εξατμιστήρας. 15) Συμπιεστής
16) Εξαεριστήρας συμπυκνωτή
18) Φίλτρο 43) Συμπυκνωτής

Imballo:

1. Apertura dell'imballaggio.

Pulizia:

2. Pulizia dell'interno.

3. Pulizia dell'esterno.

Collegamento e regolazione:

4. Collegamento alla rete elettrica.

5. Regolazione.

6. Controllo di un regolare funzionamento.

Manutenzione occasionale:

7. Sostituzione delle lampade.

8. Distanziali di sostegno delle vaschette

9. Pulizia del condensatore

10. Montaggio del basamento a carrello

Schemi:

Schema elettrico (Pag. 4-5)

Schema impianto refrigerante (Pag. 6)

AVVERTENZE

E' molto importante che questo libretto istruzioni venga conservato con l'apparecchiatura per consultazioni future, per ragioni di sicurezza. **1.** Quest'apparecchiatura deve essere fatta funzionare solo da persone adulte. Non permettere ai bambini di manomettere i comandi o giocare con essa. **2.** E' vietato alterare o comunque modificare le caratteristiche dell'apparecchiatura. **3.** I lavori elettrici necessari per l'installazione dell'apparecchiatura devono essere eseguiti da elettricista qualificato o da persona competente. **4.** Non cercare mai di riparare l'apparecchiatura da soli. Riparazioni effettuate da persone inesperte possono causare danni o gravi disfunzioni. **5.** L'assistenza a questa apparecchiatura deve essere effettuata da un Centro Assistenza Tecnico autorizzato. Usare solo ricambi originali. **6.** L'apparecchiatura non è idonea alla conservazione di derrate diverse da quelle alimentari. **7.** La casa costruttrice declina ogni responsabilità qualora queste norme antinfortunistiche non siano rispettate. La stessa si riserva il diritto di apportare tutte le modifiche migliorative senza alcun preavviso. **8.** Evitare di installare l'apparecchiatura direttamente ai raggi solari. **9.** Non installare l'apparecchiatura vicino a fonti di calore come stufe, caloriferi ecc. **10.** Mantenere le griglie di ventilazione del gruppo compressore lontano da pareti di almeno 30cm. **11.** Ricordare di non far sporgere i prodotti esposti oltre al perimetro dei ripiani o griglie. **12.** Qualora si verificasse la formazione anormale di ghiaccio sull'evaporatore (e max ogni 15 giorni), causato dall'umidità dell'aria o dai prodotti da refrigerare, consigliamo di fermare il compressore mettendo la merce in apposito contenitore refrigerato alla stessa temperatura per il tempo necessario allo sbrinamento; caso contrario il compressore funzionerà continuamente provocando un inutile consumo di energia elettrica e uno scarso rendimento. **13.** Se l'apparecchiatura rimane ferma ed inutilizzata, è indispensabile lasciare aperta la porta di almeno 10 cm.

⚠ I nostri prodotti sono da interni - non installare all'esterno dei locali/negozi.

⚠ BM: NON ACCENDERE LA VETRINA PRIVA DI ACQUA

1. APERTURA DELL'IMBALLAGGIO

IMBALLAGGIO IN SCATOLA DI CARTONE **1.** Tagliare la reggia. **2.** Aprire il cartone e sfilare l'apparecchiatura verso l'alto. **3.** Posare l'apparecchiatura su un piano livellato orizzontale. **4.** Fare attenzione a non lasciare niente nell'imballo prima di buttarlo. **5.** Separare i materiali secondo la composizione in modo da facilitarne lo smaltimento (vedi Fig.1)

2. PULIZIA DELL'INTERNO

Modelli COLD: **1.** Togliere l'alimentazione elettrica. **2.** Rimuovere la merce, ponendola in luogo adeguatamente refrigerato. **3.** Pulire le pareti con un spugna inumidita d'acqua e bicarbonato di sodio ed asciugare accuratamente. **3B. BM:** Rimuovere l'acqua e pulire. **4.** Ripristinare l'alimentazione elettrica.

3. PULIZIA DELL'ESTERNO

1. Asportare la pellicola di protezione dall'acciaio inox dalle pareti. **2.** Per la pulizia usare gli stessi prodotti dell'interno. **3.** Asciugare con un panno morbido pulito. **PULIZIA DELLA CUPOLA E DELL'ESTERNO :** **1.** Evitare assolutamente detergenti contenenti alcool o solventi che danneggerebbero la cupola irrimediabilmente, compromettendone la trasparenza. **2.** Utilizzare solo una spugna morbida inumidita.

4. COLLEGAMENTO ALLA RETE ELETTRICA

1. Accertarsi che la tensione e la frequenza della rete corrispondano a quelle indicate sulla targhetta(A) posta sul retro dell'apparecchio. **2.** Accertarsi che la presa d'alimentazione sia: **a)** *Dotata di un conduttore di messa a terra.* **b)** *Idonea alla corrente nominale di targa* **c)** *Sia dotata delle protezioni secondo le norme IEC : - Interruttore magnetotermico differenziale (Salvavita) con In = valore nominale riportato in targa con sensibilità Id=30 mA.* **3.** Il cavo d'alimentazione montato sull'apparecchio è: H05 VVF idoneo per ambienti interni. **4.** Inserire la spina nella presa. (Non utilizzare triple o riduzioni)

5. REGOLAZIONE

L'apparecchiatura è dotata di comandi situati sulla parte posteriore. **1. Termometro:** Indica la temperatura all'interno dell'apparecchiatura. **Termostato:** Regola la temperatura all'interno dell'apparecchiatura. **a)** Il **Tasto 4 "SET"** o **"P"** premuto una volta consente di visualizzare la temperatura impostata, che potrà essere modificata agendo sul **Tasto 5 "UP"** o sul **Tasto 6 "DOWN"**. **2. Interruttore funzionamento:** Serve ad accendere l'impianto. **3. Interruttore luce:** Serve ad accendere la luce interna (vedi Fig. 2). **R290 (pag.31)**

6. IL CONTROLLO D'UN REGOLARE FUNZIONAMENTO

CONTROLLARE CHE: 1. Spina allacciata. 2. Interruttore 0/I inserito con luce accesa. 3. Il termometro indichi un valore della temperatura idoneo ai cibi (solo COLD). 4. Non vi sia irraggiamento solare o di faretti d'elevata potenza sull'apparecchiatura, (solo COLD). 5. La temperatura ambiente non sia superiore a +30°C U.R.55%, per la quale l'apparecchio è abilitato (Classe climatica 4), (solo COLD). 6. Sia assicurato un flusso d'aria adeguato al vano motore, senza ostruzioni (solo COLD). **PLANET BM: 1. Livello acqua nella vasca bagnomaria sia nei limiti indicati.**

2. Rimuovere eventuali ostruzioni davanti al foro galleggiante. 3. Controllare che la temperatura impostata sia quella desiderata. 4. Tenere l'apparecchiatura lontana da materiale incendiabile o con pericolo d'esplosione.

N.B: Verificare frequentemente il livello dell'acqua (vedi Fig. 6-7).

7. SOSTITUZIONE LAMPADA

1. Togliere l'alimentazione. 2. Rimuovere il coprilampada trasparente premendo con le mani i bordi, fino a sganciarlo dal portalampada. 3. Girare il tubo fluorescente fino allo scatto e rimuovere il tubo stesso. 4. Sostituire il tubo fluorescente e ripristinare tutto nella configurazione iniziale (vedi Fig. 4).

8. DISTANZIALI DI SOSTEGNO DELLE VASCHETTE

1. Togliere la pellicola di protezione dai distanziali. 2. Sistemare i distanziali sui bordi lunghi della vasca. 3. Montare le vaschette sui distanziali

9. PULIZIA DEL CONDENSATORE (COLD)

1. Togliere l'alimentazione elettrica, agendo sull'interruttore a protezione della presa e sfilando poi la spina dalla presa stessa. 2. Il condensatore si trova nella parte sottostante la vasca. 3. Con un pennello eliminare lo strato di pulviscolo dalle alette del condensatore. 4. Con l'aspirapolvere togliere la polvere residua. 5. Ripristinare l'alimentazione elettrica (Vedi figura 3).

10. MONTAGGIO DEL BASAMENTO A CARRELLO (OPTIONAL)

L'apparecchiatura può esser dotata di un basamento con ruote per facilitarne lo spostamento. 1. Montare le 4 ruote con i relativi anelli, nei fori sotto le 4 barre che fanno da piede. 2. Applicare il tappo nero (A) nei fori in testata dei 4 piedi con lo smusso rivolto dalla parte del bullone. 3. Applicare la barra trasversale alla base dei 4 piedi serrando le 4 barre filettate con i dadi ciechi. 4. Assicurarsi che la struttura sia montata correttamente e regga sforzi verticali prima di applicarvi sopra la macchina

CONTENTS

Packing:

1. Unpacking instructions.

Cleaning:

2. Internal cleaning.
3. External cleaning.

Connections and control:

4. Connection to the mains.
5. Control.

6. Checking the correct functioning.
7. Replacement of the lamp.
8. Tray support spacers
9. Cleaning the condenser
10. Wheel-base plate installation

Diagrams:

- Wiring diagram (Pg. 4-5)
Diagram of refrigeration unit (Pg. 6)



WARNINGS

It is most important that this instruction booklet is kept together with the appliance both for future reference and for reasons of safety.

- 1.** Adults should operate this appliance only. Do not allow children to use the controls or play with it.
- 2.** It is forbidden to modify in any way the main functions and characteristics of this appliance.
- 3.** The electrical installation of the appliance should be carried out by a qualified electrician or other competent person.
- 4.** Never attempt to carry out repairs unassisted. Inexpert repairs can cause serious damage and malfunction.
- 5.** Assistance has to be provided by an authorized engineer only. Always use original spare parts.
- 6.** This appliance is not suitable for the storage of basic commodities not including food-stuffs.
- 7.** The manufacturers of this appliance accept no responsibility for the consequences of misuse in contravention of these safety instructions. It further reserves the right to carry out improvements without prior notice.
- 8.** Avoid installing the cabinet directly in line with sunlight.
- 9.** Never install the appliance near sources of heat, such as radiators, stoves, etc.
- 10.** Keep the ventilation grills free from obstruction for at least 30 cm.
- 11.** Ensure that the products displayed on the shelves and grills do not hang over the edges.
- 12.** If damp air or products to be refrigerated should cause ice to form on the evaporator (and max every 15 days), we recommend stopping the compressor and placing the goods in special refrigerated containers, kept at the same temperature, until defrosting is completed; if this is not carried out the compressor will continue to operate leading to a wasteful consumption of electricity and poor performance.
- 13.** If the appliance is not working and unused, it is indispensable to keep the door open at least 10 cm.

! Our products are for internal use only – do not install outside restaurants, shops.

! BM: DO NOT SWITCH ON THE MACHINE WITHOUT WATER

1. UNPACKING INSTRUCTIONS

- CARDBOARD PACKAGING**
- 1.** Cut the strap.
 - 2.** Open the cardboard box and remove the appliance, pulling upwards.
 - 3.** Place the appliance on a horizontal level surface.
 - 4.** Make sure there is nothing left inside the packaging before disposal.
 - 5.** Separate the different packaging materials to facilitate disposal. (See picture 1)

2. INTERNAL CLEANING

- COLD Models:**
- 1.** Turn off the power.
 - 2.** Remove the goods inside the appliance and store in a suitably refrigerated place.
 - 3.** Wipe the sides with a sponge dipped in water and sodium bicarbonate. Dry with care.
- 3B. BM:** Remove water and clean.
- 4.** Turn on the power.

3. EXTERNAL CLEANING

- 1.** Remove the protection film from the stainless steel sides.
 - 2.** To clean use the same products used for the inside.
 - 3.** Dry using a soft clean cloth.
- CLEANING THE DOME AND THE OUTSIDE :**
- 1.** Avoid the use of alcohol- or solvent-based detergents as they could permanently damage the dome and compromise its transparency.
 - 2.** Use only a soft dampened sponge.

4. CONNECTION TO THE MAINS

- 1.** Ensure that mains voltage and frequency are the same as those stated on the rating plate (**A**) placed at the back of the appliance.
- 2.** Ensure that the supply socket has the following characteristics: **a)** it is properly earthed. **b)** It is appropriate for the nominal current as set out on the rating plate. **c)** It complies with the IEC regulations: magnetothermic differential switch (circuit breaker) with I_n = nominal value as stated on the rating plate with sensitivity $I_d = 30 \text{ mA}$.
- 3.** The supply cable to the appliance is H05 VVF, designed for internal use.
- 4.** Insert the plug into the socket. (Do not use triple or adapter).

5. CONTROL

- The appliance is supplied with adjusting controls, located in the rear.
- 1. Thermometer:** to show the temperature inside the appliance.
 - Thermostat:** to adjust the temperature inside the appliance.
- a)** Press button **4 “SET or P”** to see temperature setting, this can be altered by using button **5 “UP”** or button **6 “DOWN”**.
- 2. Switch operation:** to switch on the unit.
 - 3. Light switch:** to switch on the light inside (See picture 2).
- R290 (pag.31)**

6. CHECK FOR A CORRECT FUNCTIONING

MAKE SURE THAT: 1. Appliance plugged. 2. 0/I Switch switched on with light on. 3. The thermometer has to show a suitable temperature value for foods (COLD only). 4. Appliance not exposed to the direct light of the sun or to high powered lamps (COLD only). 5. The room temperature does not exceed that in which the appliance is designed to work normally, i.e. +30°C 55% r.h. (climatic class 4) (COLD only). 6. There are no hindrances in front of the motor compartment, to ensure an adequate flow of air (COLD only). **PLANET BM:** 1. The water level in the Bain Marie tank is within the shown limit. 6. Remove anything blocking the float hole. 7. Check that the set temperature is the required one. 8. Keep the appliance away from inflammable or exploding materials. (See picture 6-7).

N.B. Frequently check the water level

7. REPLACEMENT OF THE INTERNAL LIGHT

1. Turn off the power. 2. Remove the transparent lampcover, pushing the edges with the hands, unhooking it from the lampholder. 3. Pull the fluorescent tube until it clicks, then remove the same tube. 4. Replace the fluorescent tube and replace everything in reverse order (See picture 4).

8. TRAY SUPPORT SPACERS

1. Remove the protective film from the spacers. 2. Place the spacers along the long edges of the tank. 3. Place the trays on the spacers.

9. CLEANING THE CONDENSER (COLD)

1. Use the power socket protection switch to switch off the power supply and then remove the plug from the socket. 2. On the bottom, under the tank you will see the condenser. 3. Use a paintbrush to remove the dust from the condenser's fins. 4. Use a vacuum cleaner to remove any remaining dust. 5. Switch the power back on (see figure 3).

10. WHEEL-BASE PLATE INSTALLATION (OPTIONAL)

The appliance is equipped with a wheeled-base plate to move it easily. 1. Fit the 4 wheels with the relative rings, in the holes under the 4 bars used as feet. 2. Insert the black cap in the holes on top of the 4 feet, with the bevel turned towards the bolt. 3. Fit the cross bar at the bottom of the 4 feet firmly tightening the 4 nuts with a wrench. 4. Make sure that the whole structure is correctly mounted and bears vertical efforts before installing the appliance on it

INHALTSVERZEICHNIS

Verpackung:

1. Auspacken.

Reinigung:

2. Innenreinigung.

3. Außenreinigung.

Anschluß und Einstellung:

4. Elektroanschluß.

5. Einstellung.

6. Kontrolle eines einwandfreien Betriebs.

7. Austausch der Lampen.

8. Entfernungsstücke zur Halterung der Wannen

9. Kondensatorreinigung

10. Montage des Fahrgestells

Schaltpläne:

Elektroschaltplan (S. 4-5)

Kühlanlageschema (S. 6)



SICHERHEITSHINWEISE

Wichtig! Aus Sicherheitsgründen muß man die Betriebsanleitung ständig am Einsatzort der Vitrine griffbereit aufbewahren. 1. Arbeiten mit der Maschine dürfen nur von zuverlässigen Erwachsenen durchgeführt werden. Kinder dürfen keinesfalls die Vitrine berühren, in der Nähe der Vitrine spielen oder an den Regelschaltern spielen. 2. Es dürfen aus Sicherheitsgründen keine Modifikationen an der Vitrine vorgenommen werden. 3. Arbeiten an elektrischen Teilen für die Montage der Vitrine dürfen nur von einer Elektrofachkraft oder unter Aufsicht von Fachleuten durchgeführt werden. 4. Die Vitrine niemals selbstständig reparieren. Die durch unqualifiziertes Personal durchgeführten Reparaturen können Schäden und Funktionsstörungen verursachen. 5. Der technische Kundendienst dieser Vitrine darf nur von einem Vertragshändler - Kundendienstservicestelle durchgeführt werden. Nur Originalersatzteile verwenden! 6. Das Gerät ist nur für Lebensmittel geeignet! 7. Eine Haftung und Gewährleistung ist bei Nichtbeachtung dieser Unfallverhütungshinweise ausgeschlossen. Änderungen und Verbesserungen ohne vorherige Benachrichtigung vorbehalten. 8. Aufstellung der Vitrine bei direkter Sonneneinstrahlung vermeiden. 9. Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Öfen, Heizkörper usw. nicht aufstellen. 10. Sicherstellen, daß der Abstand der Lüftungsgitter am Aggregat von der Wand mindestens 30cm beträgt. 11. Denken Sie daran, dass die ausgestellten Produkte nicht über die Ablagen oder Gitter hinausstrecken dürfen. 12. Sollte es durch die Luftfeuchtigkeit oder die zu kühlenden Produkte zu außergewöhnlicher Bildung von Eis auf dem Verdampfer kommen (max und alle 15 Tage), empfehlen wir, den Kompressor auszuschalten und die Ware während des Abtauens bei gleicher Temperatur in dem vorgesehenen Behälter aufzubewahren; andernfalls arbeitet der Kompressor ununterbrochen und verursacht einen unnötigen Energieverbrauch sowie niedrige Leistung. 13. Die Tür für mindestens 10 cm. unbedingt offen lassen, falls die Vitrine stillstehend und unbenutzt bleiben sollte.

⚠ **Unsere Produkte eignen sich für Innenräume – nicht im Außenbereich von Räumen/Geschäften anbringen.**

⚠ **BM: NICHT schalten Sie die Maschine OHNE WASSER**

1. AUSPACKEN

KARTONVERPACKUNG 1. Umreifungsband entfernen. 2. Karton auspacken und Vorrichtung nach oben ausziehen. 3. Die Vorrichtung auf eine geebnete horizontale Fläche legen. 4. Vor dem Wegwerfen der Verpackung kontrollieren, dass nichts mehr darin enthalten ist. 5. Die Verpackungsmaterialien je nach Zusammensetzung trennen, um die Entsorgung zu erleichtern. (siehe Abb. 1).

2. INNENREINIGUNG

Modelle COLD: 1. Strom abschalten. 2. Die Ware entfernen und sie an einem passenden Kühlort aufbewahren. 3. Mit einem nassen Schwamm und Natriumbikarbonat die Wänden reinigen, dann sorgfältig abtrocknen. **3B. BM:** Entfernen Sie das Wasser sauber und. 4. Die elektrische Versorgung wieder herstellen.

3. AUSSENREINIGUNG

1. Die Schutzfolie des Inox-Stahls von den Wänden ablösen. 2. Für die Aussenreinigung gleiche Waschmittel wie für die Innenseite benutzen. 3. Mit einem weichen, sauberen Tuch abtrocknen. **REINIGUNG DER HAUBE UND DER AUSENSEITE :** 1. Unbedingt Alkohol oder Lösungsmittel enthaltende Reinigungsmittel, die die Haube hoffnungslos durch Beeinträchtigung der Transparenz schädigen würden, vermeiden. 2. Zur Reinigung dürfen nur einen feuchten Schwamm verwenden.

4. ELEKTROANSCHLUSS

1. Netzspannung und Frequenz müssen mit den auf dem Geräteschild (**A**) das sich auf der Hinterseite der Vorrichtung befindet, angegebenen Werten übereinstimmen. 2. Überprüfen Sie, daß die Steckdose : **a)** einen Nulleiter hat, **b)** zu dem auf dem Schild angegebenen Nennstrom paßt, **c)** mit Schutzschalter laut IEC-Normen ausgerüstet ist, und zwar: Differentialmagnetwärmeschalter (Schutzschalter) mit einem I_n = Nennwert, wie auf dem Schild angegeben. - Differentialrelais mit einer Empfindlichkeit $I_d = 30 \text{ mA}$. 3. Das auf dem Gerät angebrachte Speisekabel ist "H05 VVF"; es ist für Innenräume geeignet. 4. Stecker in die Steckdose einstecken. (Keine Dreifachstecker oder Reduzierungen verwenden).

5. EINSTELLUNG

Die Vorrichtung verfügt über Bedienungspult am hinteren Teil. **1. Thermometer:** Gibt die Temperatur in der Vorrichtung. **Thermostat:** Regelt die Temperatur in der Vorrichtung. **2. Switch-Betrieb:** Dient zum Einschalten der Kühlanlage. a) Das einmalige Drücken der Taste **4 “SET oder P”** ermöglicht das Ablesen der vorgegebenen Temperatur, die durch Einwirken auf die Taste **5 “UP”** oder **6 “DOWN”** geändert werden kann. **3. Lichtschalter:** Dient zum Einschalten von Innenbeleuchtung. (siehe Abb. 2). **R290 (pag.31)**

6. KONTROLLE EINES EINWANDFREIEN BETRIEBS

PRÜFEN SIE: **1.** Der Stecker muß eingesteckt sein. **2.** Der Schalter 0/I ist eingeschaltet (Licht leuchtet). **3.** Der Thermometer zeigt den für die aufzubewahrenden Waren passenden Temperaturwert (COLD allein). **4.** Keine direkte Sonnen- bzw. starke Lichteinstrahlung auf dem Vorrichtung (COLD). **5.** Die Raumtemperatur darf nicht über +30°C R.F. 55% liegen, für die, die Vorrichtung zugelassen ist (Klima Klasse 4) (COLD allein). **6.** Es muss ein auf den Motorenraum angepasster Luftstrom gesichert sein, ohne Verstopfungen. (COLD allein). **PLANET BM:** **1. Das Wasserniveau der Wasserbadwanne innerhalb der angegebenen Grenzen liegt.** **2.** Kontrollieren, dass die vorgegebene Temperatur der gewünschten entspricht. **3.** Das Gerät nicht in die Nähe von entzündbarem oder explosionsgefährdetem Material bringen. **ANM: BITTE PRÜFEN SIE OFT DES WASSERSPIEGELS** (siehe Abb. 6-7)

7. AUSTAUSCHEN DER INNENBELEUCHTUNG

1. Strom abschalten. **2.** Zur Entfernung des durchsichtigen Lampenschutzes mit den Händen auf die Kanten drücken, bis er sich vom Lampenhalter löst. **3.** Die Leuchtstoffröhre bis dem Schnappen ziehen und herausnehmen. **4.** Die Leuchtstoffröhre austauschen und alles in die ursprüngliche Stellung zurückversetzen (siehe Abb. 4).

8. ENTFERNUNGSSTÜCKE ZUR HALTERUNG DER WANNEN

1. Den Schutzfilm von den Entfernungsstücken abziehen. **2.** Die Entfernungsstücke entlang der Längsseiten der Wanne anordnen. **3.** Die Wannen auf den Entfernungsstücken anbringen.

9. KONDENSATORREINIGUNG (COLD)

1. Schalten Sie den Strom ab, indem Sie den Schutzschalter der Steckdose betätigen und dann den Stecker aus eben der Steckdose ziehen. **2.** Der Kondensator befindet sich im Bereich unter der Wanne. **3.** Mit einem Pinsel den Staub von den Lamellen des Kondensators entfernen. **4.** Mit einem Staubsauger den restlichen Staub beseitigen. **5.** Stromversorgung wieder herstellen (siehe Abb. 3).

10. MONTAGE DES FAHRGESTELLS (OPTIONALES Zubehör)

Das Gerät kann mit einer Basis mit Rädern ausgerüstet werden, welche das einfache Verstellen ermöglicht. **1.** Montieren Sie die 4 Räder mit den bezüglichen Ringen in Übereinstimmung mit den Löchern unterhalb der 4 Stangen, welche als Beine dienen. **2.** Bringen sie den schwarzen Stöpsel (A) auf den Löchern der 4 Bein-Köpfe an. Die Abfasung muss in Richtung des Bolzen ausgerichtet werden. **3.** Bringen Sie die transversale Stange an der Basis der 4 Beine an, indem Sie die 4 Stangen mit Gewinde mit den Hutmuttern anschrauben. **4.** Bevor Sie die Maschine aufsetzen, versichern Sie sich dass die Struktur korrekt montiert ist und vertikalen Lasten standhält

ÍNDICE

Embalaje:

1. Apertura del embalaje.

Limpieza:

2. Limpieza del interior.

3. Limpieza del exterior.

Conexión y regulación:

4. Conexión con la red eléctrica.

5. Regulación.

6. Control de un funcionamiento normal.

Mantenimiento ocasional:

7. Sustitución lámparas.

8. Distanciadores de sostenimiento de las bandejas

9. Limpieza del condensador

10. Montaje de la estructura con carro

Esquemas:

Esquema eléctrico (Pág. 4-5)

Esquema instalación refrigeradora (Pág. 6)



OBSERVACIONES

Es muy importante conservar el presente manual de instrucciones junto con el aparato para futuras consultas, por razones de seguridad. 1. Este aparato tiene que ser puesto en funcionamiento sólo por personas adultas. No hay que permitir a los niños la manipulación de los mandos y controles como tampoco que jueguen con el producto. 2. Es prohibido alterar o modificar en cualquier manera las características del aparato. 3. Los trabajos eléctricos necesarios para la instalación del aparato tienen que ser realizados por un electricista calificado o por una persona competente. 4. No tratar de reparar el aparato solos. Las reparaciones efectuadas por personas inexpertas pueden causar daños o graves disfunciones. 5. La asistencia al presente aparato tiene que ser efectuada por un Centro de Asistencia Técnica autorizado. Usar solamente piezas de recambio originales. 6. El aparato es apto para la conservación de productos alimenticios solamente. 7. La casa fabricante declina toda responsabilidad en el caso de que estas normas contra accidentes no fueran respetadas. Además se reserva el derecho de aportar modificaciones por mejoras técnicas sin ningún preaviso. 8. Evitar la instalación del aparato cerca de los rayos solares. 9. No instalar el aparato cerca de fuentes de calor tales como estufas termosifones, etc. 10. Mantener alejadas de paredes las rejillas de ventilación del grupo compresor a una distancia no inferior a los 30cm. 11. Recordarse de que los productos no deben salir fuera del perímetro de las estantes o bandejas. 12. Si se verificase una producción anómala de hielo en el evaporador (y máximo cada 15 días), causado bien por la humedad del aire o de los productos que se quieren refrigerar, les aconsejamos que paren el compresor y que saquen y coloquen los alimentos en específicos contenedores refrigerados a la misma temperatura y durante el tiempo necesario para la descongelación. De no hacerlo así, el compresor funcionará siempre provocando un consumo de energía eléctrica inútil y con un escaso rendimiento. 13. Si el aparato está parado y inutilizado, es indispensable dejar la puerta abierta, al menos 10 cm.

⚠ Nuestros productos son para el interior, no instalarlos en el exterior de los locales/tiendas.

⚠ No encienda la máquina sin AGUA

1. APERTURA DEL EMBALAJE

EMBALAJE EN CAJADE CARTÓN 1. Cortar la cinta. 2. Abrir la caja de cartón y sacar el aparato tirando hacia arriba.

3. Colocar el aparato en un plano horizontal nivelado. 4. Antes de eliminar el embalaje, poner mucha atención en que no quede ninguna pieza dentro del mismo. 5. Separar los materiales del embalaje según sea su composición de manera que se puedan reciclar (Ver fig. 1).

2. LIMPIEZA DEL INTERIOR

Modelos COLD: 1. Desconectar la energía eléctrica. 2. Quitar la mercancía, colocándola en un lugar refrigerado adecuadamente. 3. Limpiar las paredes con una esponja humedecida con agua y bicarbonato de sodio y secar cuidadosamente. **3B. BM :** Elimine el agua y limpiar. 4. Restablecer la alimentación eléctrica.

3. LIMPIEZA DEL EXTERIOR

1. Quitar la película de protección del acero inoxidable desde las paredes. 2. Para limpiar usar los mismos productos usados para el interior. 3. Secar todo con un trapo blando y limpio. **LIMPIEZA DE LA CÚPULA Y DEL EXTERIOR**

1. Evitar la utilización de detergentes que contengan alcohol y/o solventes ya que podrían dañar la cúpula de manera irremediable y podrían comprometer su transparencia. 2. Usar sólo una esponja blanda humedecida.

4. CONEXIÓN CON LA RED ELÉCTRICA

1. Fijarse bien que la tensión y la frecuencia de la red correspondan a las indicadas en la placa (A) colocada en la parte posterior del aparato. 2. Fijarse bien que la toma de alimentación: **a)** Tenga un conductor de puesta a tierra. **b)** Sea apta para la corriente nominal especificada en la placa. **c)** Tenga protecciones según las normas IEC: Interruptor magnetotérmico diferencial (salva vida) con I_n = valor nominal indicado en la placa con sensibilidad $I_d=30\text{ mA}$. 3. El cable de alimentación montado sobre el aparato "H05 VVF" es para ambientes interiores. 4. Introducir el enchufe en la toma de corriente (No utilizar nunca ni clavijas triples ni reducciones).

5. REGULACIÓN

El aparato tiene mandos de regulación situados en la parte posterior. 1. **Termómetro:** Indica la temperatura en el interior del aparato. **Termostato:** Ajuste la temperatura en el interior del aparato. a) Si se pulsa la tecla 4 "SET o P" una vez podrá visualizarse la temperatura programada, que podrá modificarse actuando sobre la tecla 5 "UP" o sobre la tecla 6 "DOWN". 2. **Int. operación:** Sirve para encender la instalación refrigeradora. 3. **Int. luz:** Sirve para encender la luz interna (Ver fig. 2). **R290 (pag.31)**

6. CONTROL DE UN FUNCIONAMIENTO NORMAL

CONTROLAR: 1. Enchufe conectado. 2. Interruptor 0/I conectado, con luz encendida. 3. Verificar que el termómetro indique un valor de la temperatura idónea para los alimentos. (solo COLD) 4. No haya irradiaciones solares o de faros de potencia elevada directamente encima del aparato (solo COLD). 5. La temperatura ambiente no sea superior a + 30°C h.r. 55%, para la cual ha sido habilitado el aparato (Clase climática 4) (solo COLD). 6. Haya un flujo de aire asegurado, adecuado al espacio del motor, sin obstrucciones (solo COLD). **PLANET BM:** 1. El nivel del agua en la bandeja “bañomaría” se encuentre dentro de los límites indicados. 2. La temperatura establecida sea exactamente la deseada. 3. La instalación se encuentre lejos de fuentes o materiales que pudieran generar peligro de explosión o de incendio. **N.B.: VERIFICAR CON FRECUENCIA EL NIVEL DEL AGUA** (Ver fig. 6-7).

7. SUSTITUCIÓN DE LA LÁMPARA

1. Quitar la alimentación. 2. Quitar el cubre lámpara transparente apretando con las manos los bordes, hasta desengancharlo del portalámpara. 3. Girar el tubo fluorescente hasta el disparo y quitarlo. 4. Sustituir el tubo fluorescente y restablecer todo en la configuración inicial (Ver fig. 4).

8. DISTANCIADORES DE SOSTENIMIENTO DE LAS BANDEJAS

1. Quitar la película de protección de los distanciadores. 2. Colocar los distanciadores sobre los lados largos de la bandeja. 3. Montar las bandejas sobre los distanciadores.

9. LIMPIEZA DEL CONDENSADOR

1. Desconectar la alimentación eléctrica apagando el interruptor de protección de la toma de corriente y extrayendo el enchufe. 2. Ubicar el condensador, cuya posición es subyacente a la cuba. 3. Con un pincel eliminar el polvo de las aletas del condensador. 4. Con la aspiradora quitar el polvo residual. 5. Conectar nuevamente la alimentación eléctrica (Véase figura 3).

10. MONTAJE DE LA ESTRUCTURA CON CARRO

El aparato consta de una estructura con ruedas para facilitar el desplazamiento. 1. Montar las 4 ruedas en los agujeros debajo de las 4 barras que actúan como patas. 2. Aplicar el tapón negro en los agujeros de la cabeza de las 4 patas con la parte redondeada hacia el perno. 3. Aplicar la barra transversal en la base de las 4 patas apretando fuertemente las 4 tuercas con una llave. 4. Asegurarse que la estructura esté montada correctamente y que pueda sostener esfuerzos verticales antes de poner encima el aparato

INDEX

Emballage:

1. Déballage.

Nettoyage:

2. Nettoyage interne.

3. Nettoyage externe.

Branchement et réglage:

4. Branchement au réseau électrique.

5. Réglage.

6. Procédure de contrôle du fonctionnement régulier.

Entretien occasionnel:

7. Substitution des lampes.

8. Entretoises de soutien des cuvettes

9. Nettoyage du condenseur

10. Montage du piétement a' chariot

Schémas:

Schéma électrique (Page 4-5)

Schéma installation de réfrigération (Page 6)



AVERTISSEMENTS

Il est très important que ce manuel de mode d'emploi soit bien rangé pour de futures consultations mais aussi pour des raisons de sécurité. 1. Seuls des adultes devront faire fonctionner cet appareil. Ne pas laisser des enfants toucher les commandes ou jouer avec l'appareil. 2. Il est interdit d'altérer ou de modifier les caractéristiques de l'appareil. 3. Les travaux électriques nécessaires pour l'installation de l'appareillage doivent être exécutés par un électricien qualifié ou par une personne compétente. 4. Ne jamais essayer de réparer l'appareil tout seuls. Des réparations effectuées par des personnes inexpérimentées peuvent provoquer de graves dommages. 5. L'assistance à cet appareil doit être effectué par un Centre de Service Après-Vente autorisé. Utiliser seulement des pièces de rechange originales. 6. L'appareillage n'est pas adapté pour la conservation de denrées non alimentaires. 7. Le Constructeur décline toute responsabilité au cas où les normes en faveur de la prévention des accidents de travail, n'étaient pas respectées. En outre, il se réserve le droit d'apporter toutes les modifications qu'il jugera utiles, sans aucun préavis. 8. Eviter d'exposer l'appareil directement aux rayons du soleil. 9. N'installé pas l'appareil près soucier de chaleur comme radiateurs, calorifères etc. 10. Maintenir les grilles de ventilation du groupe compresseur loin de murs au moins 30cm. 11. Rappelez-vous que les produits exposés ne doivent pas dépasser du périmètre des étagères ou des grilles. 12. Si vous deviez constater une formation anormale de givre sur l'évaporateur (et max tous les 15 jours), provoqué par l'humidité de l'air ou par les produits à réfrigérer, nous vous conseillons de fermer le compresseur et de disposer la marchandise dans un récipient réfrigéré à la même température pour toute la durée nécessaire au dégivrage ; si vous laissez l'appareil dans ces conditions, le compresseur fonctionnera en continu, ce qui aura pour conséquence une consommation inutile de courant électrique et un faible rendement de l'appareil. 13. Si l'appareil reste inutilisée et donc arrêtée, il est indispensable de laisser une ouverture de porte d'un minimum de 10 cm.

⚠ Nos produits sont conçus pour utilisation à l'intérieur: ne pas installer à l'extérieur des locaux/magasins.

⚠ NE PAS allumer la machine sans EAU

1. DEBALLAGE

EMBALLAGE EN CARTON 1. Enlever le feillard. 2. Ouvrir le carton et retirer l'appareil vers le haut. 3. Poser l'appareil sur un plan horizontal à niveau. 4. Faire attention à ne rien laisser dans l'emballage avant de le jeter. 5. Séparer les matériaux de l'emballage selon la composition afin d'en faciliter l'évacuation (Voir illustration 1).

2. NETTOYAGE INTERNE

Modèles COLD: 1. Débrancher l'appareil. 2. Replacer la marchandise, en la mettant dans les endroits correctement réfrigérés. 3. Nettoyer les parois avec une éponge imbibée d'eau et bicarbonate de soude et sécher soigneusement. **3B. BM: Retirer l'eau et nettoyer.** 4. Rebrancher l'appareil.

3. NETTOYAGE EXTERNE

1. Enlever la pellicule de protection de l'acier inox des parois. 2. Pour le nettoyage utiliser les mêmes produits que ceux utilisés pour le nettoyage de l'intérieur. 3. Essuyer à l'aide d'un chiffon doux et propre. **NETTOYAGE DE LA COUPOLE ET DE L'EXTERIEUR:** 1. Eviter absolument des détergents contenant de l'alcool ou des solvants qui endommageraient irrémédiablement la coupole, en en compromettant la transparence. 2. Utiliser seulement une éponge douce humidifiée.

4. BRANCHEMENT AU RESEAU ELECTRIQUE

1. S'assurer que la tension et la fréquence du réseau correspondent à celles reportées sur la plaquette **(A)** placée derrière l'appareil. 2. S'assurer que la prise d'alimentation est: **a)** dotée d'un conducteur de mise à la terre, **b)** adaptée au courant nominal spécifié sur la plaquette, **c)** dotée des protections conformément aux normes IEC: - interrupteur magnétothermique différentiel (disjoncteur différentiel) avec I_n = valeur nominale reportée sur la plaquette avec sensibilité $I_d=30$ mA. 3. Le câble monté sur l'appareil est: H05 VVF indiqué pour usages internes. 4. Insérer la fiche dans la prise (ne pas utiliser triples ou adaptateurs) .

5. REGLAGE

L'appareil est doté de commandes situées sur la partie arrière. 1. **Thermomètre:** il indique la température interne de l'appareil. **Thermostat:** il règle la température à l'intérieur de l'appareil. a) Une fois que vous avez appuyé sur la touche **4 « SET » ou « P »**, vous pouvez visualiser la température affichée, laquelle pourra être modifiée en agissant sur la touche **5 « UP »** ou sur la touche **6 « DOWN »**. 2. **Int. opération:** il sert à allumer le système. 3. **Int. lumière:** il sert à allumer les lumières internes (Voir illustration 2). **R290 (pag.31)**

6. PROCEDURE DE CONTROLE DU FONCTIONNEMENT REGULIER

CONTROLLER : 1. Fiche branchée. 2. Interrupteur 0/I inséré avec voyant allumé. 3. Le thermomètre doit indiquer une température adéquate aux aliments (uniquement pour les modèles COLD). 4. L'appareil ne doit être exposée à aucun rayonnement direct (soleil, projecteur, etc...) (uniquement pour les modèles COLD). 5. La température ambiante ne doit pas dépasser les +30°C hum.rel. 55%, pour laquelle l'appareil a été prévue (Classe climatique 4), (uniquement pour les modèles COLD). 6. La bonne ventilation du logement moteur doit être assurée, sans engorgements (uniquement pour les modèles COLD). **PLANET BM:** 1. Niveau d'eau de la cuve bain marie soit dans les limites indiquées. 2. Contrôler que la température réglée soit celle désirée. 3. Tenir l'appareil loin de toute matière combustible ou à risque d'explosion.

N.B. : CONTROLLER FREQUEMMENT LE NIVEAU DE L'EAU (Voir illustration 6-7)

7. REMPLACEMENT DE LA LAMPE

1. Débrancher l'appareil. 2. Démonter le protège-lampe transparent en pressant ses bords jusqu'à ce qu'il se décroche de la douille. 3. Tourner le tube fluorescent jusqu'à entendre le déclic et retirer le tube même. 4. Remplacer le tube fluorescent par un neuf et remettre le tout en place, en sens inverse (Voir illustration 4).

8. ENTRETOISES DE SOUTIEN DES CUVETTES

1. Enlever la pellicule de protection des entretoises. 2. Disposer les entretoises sur les bords longs de la cuve. 3. Monter les cuvettes sur les entretoises.

9. NETTOYAGE DU CONDENSEUR

1. Couper la tension électrique en agissant sur l'interrupteur de protection de la prise et en détachant ensuite la fiche de sa prise. 2. Le condenseur est situé sous la cuve. 3. À l'aide d'un pinceau, éliminer la couche de poussière des ailettes du condenseur. 4. À l'aide d'un aspirateur, éliminer la poussière résiduelle. 5. Remettre sous tension (voir illustration 3).

10. MONTAGE DU PIÉTEMENT A' CHARIOT (ACCESSOIRE)

L'appareil peut être équipé d'un piétement sur roues pour en faciliter le déplacement. 1. Monter les 4 roues avec ses bagues dans les trous situées sous les 4 barres qui composent le pied. 2. Appliquer le bouchon noir (A) sur les trous des extrémités des 4 pieds avec le chanfrein orienté vers le boulon. 3. Appliquer la barre transversale à la base des 4 pieds en serrant les 4 barres filetées avec les écrous aveugles. 4. Avant d'y poser l'appareil, assurez-vous que la structure soit montée correctement et supporte les efforts verticaux

INHOUD

Verpakking:

1. Opening van de verpakking.

Reiniging:

2. Reiniging van de binnenkant.

3. Reiniging van de buitenkant

Aansluiting en afstelling:

4. Aansluiting op het elektriciteitsnet.

5. Afstelling.

6. Controle van de juiste werking.

Buitengewoon onderhoud:

7. Vervanging van de lampen.

8. Afstandhouders ter ondersteuning van de bakken

9. Het reinigen van de verdamper

10. Montage van een basis element van een karretje

Schema's:

Elektrisch schema (Afb. 4-5)

Schema koelinstallatie (Afb. 6)



WAARSCHUWINGEN

It is most important that this instruction booklet is kept together with the appliance both for future reference and for reasons of safety. 1. Dit apparaat mag alleen door volwassenen bediend worden. Laat niet toe dat kinderen met dit produkt spelen of aan de bedieningsknoppen komen. 2. Pogingen om de hoofdfuncties of karakteristiek van dit apparaat te veranderen of aan te passen in welke vorm dan ook kunnen gevaarlijk zijn. 3. De aansluiting van de elektriciteit moet uitgevoerd worden door gekwalificeerde electriciens of ander bevoegd personeel. 4. Probeer nooit zelf reparaties uit te voeren. Door onvakkundige reparaties kunnen grote schade en storingen veroorzaakt worden. 5. Voor technische hulpverlening moet men zich wenden tot een bevoegde service dienst. Bij het vervangen van onderdelen alleen originele onderdelen gebruiken. 6. Deze apparatuur is alleen geschikt voor de opslag van levensmiddelen. 7. De fabrikant van deze apparatuur is niet verantwoordelijk voor de gevolgen van misbruik of handelingen in strijd met deze veiligheidsinstructies. Bovendien behoudt zij het recht verbeteringswerkzaamheden uit te voeren zonder er melding van te maken. 8. Installeer de vitrine niet rechtstreeks in de zon. 9. Installeer het apparaat niet in de buurt van warmtebronnen, zoals kachels, centrale verwarming enz. 10. Houd de ventilatieroosters van de compressorgroep ten minste 30cm van de wand. 11. Denk eraan dat de tentoongestelde producten niet buiten de omtrek van de schappen of roosters mogen steken. 12. Bij abnormale ijsvorming op de verdamper die wordt veroorzaakt door de luchtvochtigheid of door de te koelen producten (en max. om de 15 dagen), is het raadzaam de compressor uit te schakelen en de waren in een geschikte op dezelfde temperatuur gekoelde houder te plaatsen voor de tijd die nodig is voor het ontdooien; als dit niet gebeurt, zal de compressor voortdurend werken met als gevolg een onnodig energieverbruik en een lage prestatie. 13. Als de vitrine stilstaat en niet wordt gebruikt, moet de deurminstens 10 cm open worden gelaten.

⚠ Onze producten zijn bedoeld voor binnengebruik – installeer ze niet buiten vertrekken/winkels.

⚠ NIET Schakel het apparaat zonder water

1. OPENING VAN DE VERPAKKING

VERPAKKING IN KARTONNEN DOOS 1. Snijd de strip door. 2. Open de kartonnen doos en neem het apparaat er naar boven toe uit. 3. Zet het apparaat op een horizontaal vlak en stel de stelpoten bij. 4. Let erop niets in de verpakking te laten, voordat u het weggooit. 5. Scheid de materialen op basis van hun samenstelling zodat de afvalverwerking wordt vergemakkelijkt (zie Afb. 1).

2. REINIGING VAN DE BINNENKANT

Modellen COLD: 1. Sluit de elektrische voeding af. 2. Verwijder de voedingswaren en leg het op een geschikte, koele plek. 3. Reinig de wanden met een vochtige doek met water en natriumbicarbonaat en droog ze zorgvuldig af. **3B. BM:** Verwijder water en schone. 4. Sluit de elektrische voeding weer aan.

3. REINIGEN VAN DE BUITENKANT

1. Verwijder de beschermfolie van de roestvrij stalen wanden. 2. Gebruik voor de reiniging dezelfde producten als voor de binnenkant. 3. Droog het apparaat met een zachte, schone doek. **REINIGEN VAN DE KOEPEL EN VAN DE BUITENKANT:** 1. Gebruik beslist geen reinigingsmiddelen met alcohol of oplosmiddelen, omdat ze de koepel onherstelbaar zouden beschadigen door er de doorzichtigheid van aan te tasten. 2. Gebruik alleen een zachte en vochtige spons.

4. AANSLUITING OP HET ELEKTRICITEITSNET

1. Verzekert u zich ervan dat de spanning en de frequentie van het net overeenkomen met die op het gegevensplaatje (A) aan de achterkant van het apparaat. 2. Verzekert u zich ervan dat het stopcontact: **a)** Over een aardleiding beschikt. **b)** Geschikt is voor de toegekende stroom op het gegevensplaatje. **c)** Over de beveiligingen beschikt volgens de IEC normen: - thermomagnetische differentiaalschakelaar (herstelzeker) met I_n = nominale waarde zoals aangegeven op het gegevensplaatje met gevoeligheid $I_d = 30 \text{ mA}$. 3. De toevoerkabel dat op het apparaat aangesloten is, is: H05 VVF geschikt voor intern gebruik. 4. Steek de stekker in het stopcontact. (Gebruik geen triple of reducties).

5. AFSTELLING

Het apparaat is uitgerust met bedieningen die zich op de achterkant bevinden. **1. Thermometer:** Geeft de temperatuur in het apparaat aan. **Thermostaat:** Regelt de temperatuur in het apparaat.a) Als de toets **4 “SET”** of **“P”** één keer wordt ingedrukt, wordt de ingestelde temperatuur weergegeven. Deze kan worden gewijzigd door op de toets **5 “UP”** of op de toets **6 “DOWN”** te drukken. **2. Switch operatie:** Voor het inschakelen van het koelsysteem. **3. Lichtschakelaar:** Voor het inschakelen van de binnenverlichting (zie Afb. 2). **R290 (pag.31)**

6. CONTROLE VAN DE JUISTE WERKING

CONTROLEER HET VOLGENDE: **1.** De stekker zit in het stopcontact. **2.** De 0/I-schakelaar is ingeschakeld en het lampje brandt. **3.** De thermometer geeft een geschikte temperatuur voor het voedsel aan (uitsluitend COLD). **4.** Het apparaat staat niet rechtstreeks bloot aan zonnestralen of lampen met een hoog vermogen (uitsluitend COLD). **5.** De omgevingstemperatuur is niet hoger dan +30°C R.V. 55%, waarvoor het apparaat geschikt is (Klimaatklasse 4), (uitsluitend COLD). **6.** Er is een geschikte luchtstroom naar de motorruimte, zonder belemmeringen (uitsluitend COLD). **PLANET BM:** **1.** Het waterniveau in de au bain-marie ligt binnen de aangegeven limieten. **2.** Controleer of de ingestelde temperatuur de gewenste is. **3.** Houd het apparaat uit de buurt van ontvlambaar of explosiegevaarlijk materiaal.

N.B.: CONTROLEER REGELMATIG HET WATERPEIL (zie Afb. 6-7).

7. VERVANGING VAN DE LAMP

1. Sluit de elektrische voeding af. **2.** Verwijder de transparante lampenkap door de randen met uw handen in te drukken totdat hij van de lamhouder wordt losgehaakt. **3.** Draai de TL-buis totdat u een klik hoort en verwijder de buis. **4.** Vervang de TL-buis en breng het geheel terug in de beginconfiguratie (zie Afb. 4).

8. AFSTANDHOUDERS TER ONDERSTEUNING VAN DE BAKKEN

1. Verwijder de beschermfolie van de afstandhouders. **2.** Plaats de afstandhouders op de lange randen van de kuip. **3.** Monteer de bakken op de afstandhouders.

9. HET REINIGEN VAN DE VERDAMPER

1. Schakel de elektriciteit uit door op de veiligheidsschakelaar van het stopcontact te drukken en vervolgens de stekker uit het stopcontact te halen. **2.** De koelinstallatie bevindt zich in het gedeelte onder de bak. **3.** Verwijder met een kwastje het stoflaagje op de ribben van de koelinstallatie. **4.** Zuig het overige stof tussen de ribben met een stofzuiger weg. **5.** Schakel de elektriciteit weer in (zie fig. 3).

10. MONTAGE VAN EEN BASIS ELEMENT VAN EEN KARRETJE (accessoir is OPTIE)

Deze toestel is uitgerust van wieltjes voor een makkelijke omgang. **1.** Plaats 4 wieltjes met ringen, in gaatjes onder de basisvoetjes. **2.** Zwarte dop (A) plaats je in gaatjes bij de 4 wieltjes met het kaartje gericht richting het bout. **3.** Je plaats het ijzeren staaf aan de basis van de voetjes met 4 moertjes. **4.** Controleer dus het basis element dat goed gemonteerd is vooraleer een toestel erop geplaatst wordt

ÍNDICE

Embalagem:

1. Abertura da embalagem.

Limpeza:

2. Limpeza interna.

3. Limpeza externa.

Ligação e regulagem:

4. Ligação na rede eléctrica.

5. Regulagem.

6. Controle de um regular funcionamento.

Manutenção ocasional:

7. Substituição lâmpadas.

8. Espaçadores de sustento das pequenas cubas

9. Limpeza do condensador

10. Montagem do monobloco com carreto

Esquemas:

Esquema eléctrico (Pág. 4-5)

Esquema instalação refrigeração (Pág. 6)



ADVERTÊNCIAS

É muito importante que este manual de instruções seja conservado junto com a aparelhagem para consultas futuras, por motivos de segurança. 1. Esta aparelhagem deve entrar em função só através da intervenção de pessoas adultas. Não permita às crianças de modificar os comandos ou brincar com o produto. 2. É arriscado alterar, ou de qualquer modo, modificar as características do produto. 3. Os trabalhos eléctricos necessários para a instalação da aparelhagem devem ser realizado por electricista qualificado ou por pessoa competente. 4. Não tente nunca consertar a máquina sem nenhuma ajuda. Reparações efetuadas por pessoas inexperientes podem causar danos ou graves disfunções. 5. A assistência para este produto deve ser efetuada por um Centro de Assistência Técnica autorizado. Use só peças de troca originais. 6. A aparelhagem não é adequada para a conservação de produtos diferentes daqueles alimentares. 7. A casa construtora declina toda e qualquer responsabilidade no caso em que estas normas contra acidentes não forem respeitadas. Além disto, se reserva o direito de realizar modificações melhorativas sem nenhum pré-aviso. 8. Evitar de instalar a vitrina directamente sob os raios do sol. 9. Não instalar o aparelho em proximidades de fontes de calor tais como aquecedores, caloríficos, etc. 10. Manter as grelhas de ventilação do grupo compressor distante das paredes pelos menos de uns 30 cm. 11. Recorde-se de não deixar os produtos expostos sobressair fora do perímetro das prateleiras ou grelhas. 12. Ao se verificar formação anormal de gelo no evaporador (e máximo a cada 15 dias), causado pela humidade do ar ou pelos produtos a serem refrigerados, aconselhamos parar o compressor e pôr a mercadoria num apropriado contentor refrigerado com a mesma temperatura, durante o tempo necessário para o descongelamento; caso contrario o compressor funcionará continuamente provocando um inútil consumo de energia eléctrica e pouco rendimento. 13. Se a vitrina ficar parada e inutilizada, é indispensável deixar a porta aberta no mínimo uns 10 cm.

⚠ Os nossos productos destinam-se a ser utilizados em interiores – è favour de não os instalr em zonas exteriores a edificios.

⚠ Não ligue a máquina sem ÁGUA

1. ABERTURA DA EMBALAGEM

EMBALAGEM EN CAIXA DE PAPELÃO 1. Cortar a fita. 2. Abrir a caixa e extrair o aparelho para cima. 3. Posicionar o aparelho sobre um plano horizontal nivelado. 4. Prestar atenção para não deixar nada dentro da embalagem antes de deitá-la fora. 5. Separar os materiais conforme a composição ao fim de facilitar a eliminação dos mesmos (Ver figura 1).

2. LIMPEZA INTERNA

Modelos COLD: 1. Tirar a alimentação eléctrica. 2. Remover a mercadoria, colocando-a num lugar adequadamente refrigerado. 3. Limpar as paredes com uma esponja umedecida com água e bicarbonato de sódio e enxugar cuidadosamente. 4. Restabelecer a alimentação eléctrica.

3. LIMPEZA EXTERNA

1. Tirar a película de proteção do aço inoxidável das paredes. 2. Para a limpeza usar os mesmos produtos para o interno. 3. Enxugar com um pano macio, limpo. **LIMPEZA DA CÚPULA E DA PARTE EXTERIOR :** 1. Evitar absolutamente o uso de detergentes que contenham álcool ou solventes, pois, podem prejudicar a cúpula irremediavelmente, estragando a transparência.

4. LIGAÇÃO À REDE ELÉCTRICA

1. Controlar que a tensão e a frequência da rede correspondam com aquelas indicadas sobre a plaqueta (A) posta na parte posterior do aparelho. 2. Controlar que a tomada de alimentação seja: **a) Dotada de um condutor de ligação de terra.** **b) Adequada à corrente nominal especificada na plaqueta.** **c) Dotada das proteções segundo as normas IEC: Interruptor magnetotérmico diferencial (salva vidas) com I_n =valor nominal indicado na plaqueta com sensibilidade $I_d=30\text{ mA}$.** 3. El cabo de alimentação montado sobre o aparelho è: H05 VVF adequado para ambientes internos. 4. Introduzir a ficha na tomada. (Não usar fichas triplas ou reduções).

5. REGULAGEM

O aparelho possui comandos de regulação situados na parte posterior. **1. Termómetro:** Indica a temperatura no interior do aparelho. **Termóstato:** Regula a temperatura no interior do aparelho. a) Ao carregar na tecla **4 “SET o P”** uma vez visualiza-se a temperatura seleccionada, que poderá ser modificada mediante a tecla **5 “UP”** ou a tecla **6 “DOWN”**. **2. Operação Switch:** Serve para acender a instalação refrigerante. **3. Int. Luz:** Serve para acender a luz interna (Ver figura 2). **R290 (pag.31)**

6. CONTROLE DE UM REGULAR FUNCIONAMENTO

CONTROLAR QUE **1.** A ficha esteja introduzida. **2.** Interruptor 0/I activado com luz acesa. **3.** O termómetro indique um valor da temperatura adequada à mercadoria. (só COLD). **4.** Não hajam raios solares ou de faróis com elevada potência sobre o aparelho (só COLD). **5.** A temperatura ambiente não seja superior a +30°C hum. rel. 55%, pelo qual o aparelho está habilitado (Classe climática 4) (só COLD). **6.** Esteja assegurado um fluxo adequado ao alojamento do motor, sem obstruções (só COLD). **PLANET BM:** **1.** O nível de água na cuba banho-maria esteja nos limites indicados. **2.** A temperatura seleccionada seja a desejada. **3.** A aparelhagem esteja distante de materiais incendiáveis ou com perigo de explosão. **N.B. CONTROLAR FREQUENTEMENTE O NÍVEL DE ÁGUA** (Ver figura 6-7).

7. SUBSTITUIÇÃO LÂMPADA

1. Tirar a alimentação eléctrica. **2.** Remover a protecção da lâmpada transparente premindo com as mãos as bordas, até desprendê-lo do porta-lâmpada. **3.** Puxar o tubo fluorescente até o disparo e extraia-o. **4.** Substituir o tubo fluorescente e restabelecer tudo como antes (Ver figura 4).

8. ESPAÇADORES DE SUSTENTO DAS PEQUENAS CUBAS

1. Extrair a película de protecção dos espaçadores. **2.** Posicionar os espaçadores nas bordas ao longo da cuba. **3.** Montar e os pequenos tanques nos espaçadores.

9. LIMPEZA DO CONDENSADOR

1. Desligue a alimentação eléctrica, actuando no interruptor de protecção da tomada e extraia depois a ficha da própria tomada. **2.** O condensador se encontra na parte em baixo do tanque. **3.** Com um pincel elimine a camada de poeira das aletas do condensador. **4.** Com o aspirador de pó, elimine os resíduos de pó. **5.** Ligue novamente a alimentação eléctrica (ver a fig. 3).

10. MONTAGEM DO MONOBLOCO COM CARRETO (Acessório OPCIONAL)

A aparelhagem pode ser dotada de um monobloco com rodas, para facilitar a sua movimentação. **1.** Montar as 4 rodas com os relativos anéis, nos furos sob as 4 barras que funcionam como apoio. **2.** Aplicar a tampa preta (A) nos furos localizados na extremidade dos 4 pés, com a chanfradura em direcção ao parafuso. **3.** Aplicar a barra transversal na base dos 4 pés, fechando as 4 barras roscadas com as porcas-tampo. **4.** Assegurar-se que a estrutura esteja corretamente montada e tolere os esforços verticais, antes de apoiar a máquina sobre ela

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

Emballage:

1. Anvisningar för uppackning.

Rengöring:

2. Rengöring av insida

3. Rengöring av utsida

Anslutning och reglering:

4. Elanslutning

5. Reglering

6. Funktionskontroll

Tillfälligt underhåll:

7. Byte av neonrör

8. Avståndsstycken för stöd av behållare

9. Rengöring av kondensorn

10. Montering av vagnens underrede

Scheman:

Elschema (sid. 4-5)

Schema över kylaggregat (sid. 6)



FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

Det är mycket viktigt att denna bruksanvisning förvaras i anslutning till apparaten för framtida behov och av säkerhetsskäl. 1. Denna apparat får endast användas av vuxna personer. Låt aldrig minderåriga fingra på reglagen eller leka med produkten. 2. Det är riskfyllt att modifiera apparatens egenskaper. 3. Arbeten på elsystemet i samband med installering av apparaten bör utföras av en kvalificerad elektriker eller en kompetent person. 4. Försök aldrig att reparera apparaten på egen hand. Reparationer utförda av ej kvalificerade personer kan orsaka skador och allvarliga funktionsfel. 5. Service av denna produkt ska utföras av en auktoriserad serviceverkstad. Använd endast originalreservdelar. 6. Apparaten är inte avpassad för att förvara andra varor än livsmedel. 7. Tillverkaren avsägar sig allt ansvar om dessa säkerhetsföreskrifter inte respekteras. Vidare förbehålls rätt till ändringar utan varsel. 8. Undvik att installera montern under direkt solljus. 9. Installera inte apparaten i närheten av värmekällor (t.ex. kaminer, element o.s.v.). 10. Se till att kompressorns ventilationsgaller placeras på ett avstånd på 30 cm från väggar. 11. Placera inte produkter i montern som är större än hyllornas och gallrens omkrets. 12. Om det bildas för mycket is på evaporatorn (och max var 15 dagar) p.g.a. Luftfuktighet eller varor som ska nedkylas rekommenderas det att stanna kompressorn och placera varorna i en lämplig kylbehållare med samma kyltemperatur under avfrostningen. I motsatt fall fortsätter kompressorn att fungera med hög energiförbrukning och dålig effekt. 13. Det är nödvändigt att lämna luckan öppen (min. 10 cm) om montern inte används.

⚠ Våra produkter är avsedda att användas inomhus - installera dem inte utanför lokalen/affären.

⚠ Slå inte på maskinen UTAN VATTEN

1. ANVISNINGAR FÖR UPPACKNING

PAPPKARTONGER 1. Klipp av spännbandet. 2. Öppna kartongen och ta ut apparaten genom att dra upp den. 3. Placera apparaten på en horisontell yta. 4. Kontrollera att emballaget är tomt innan det kastas. 5. Sortera materialen för en lättare återvinning (se fig. 1).

2. RENGÖRING AV INSIDA

Mod. COLD: 1. Bryt eltilförseln. 2. Ta ut matvarorna och placera dem på en sval plats. 3. Rengör väggarna med en fuktig svamp och natriumbikarbonat. Torka väggarna noggrant. **3B. BM:** Avlägsna vatten och ren. 4. Slå till eltilförseln.

3. RENGÖRING AV UTSIDA

1. Ta bort skyddsfilmen från väggarna av rostfritt stål. 2. Använd samma rengöringsprodukter som användes vid rengöringen av insidan. 3. Torka med en mjuk ren duk. **RENGÖRING AV KÅPA OCH UTSIDA:** 1. Använd inte rengöringsmedel som innehåller alkohol eller lösningsmedel eftersom de kan skada kåpan och göra den matt. 2. Använd endast en mjuk svamp fuktad med vatten.

4. ELANSLUTNING

1. Kontrollera att elnätets spänning och frekvens överensstämmer med värdena på märkplåten (A) på apparatens baksida. 2. Kontrollera att eluttaget är: **a) utrustat med en jordledning. b) lämpligt för märkströmmen. c) utrustat med skydd enligt standarderna IEC:** - Termomagnetisk differentialbrytare (Jordfelsbrytare) med I_n = nominellt värde på märkplåt med känslighet $I_d = 30 \text{ mA}$. 3. Elkabeln som är monterad på apparaten är: H05 VVF för inomhusinstallationer. 4. Sätt in stickkontakten i eluttaget. (Använd inte adapttrar eller förgreningsdosor).

5. REGLERING

Apparaten är utrustad med kontroller på baksidan. 1. **Termometer:** Anger apparatens innertemperatur. **Termostat:** Reglerar apparatens innertemperatur. a) Tryck en gång på knappen 4 "SET" eller "P". Nu visas den inställda temperaturen som kan ändras med knappen 5 "UP" eller knappen 6 "DOWN". 2. **Omkopplare:** Används till att slå på enheter. 3. **Lampbrytare:** Används till att tända den inre belysningen. (se fig. 2) **R290 (pag.31)**

6. FUNKTIONSKONTROLL

KONTROLLERA ATT: 1. Stickkontakten är ansluten. 2. Brytaren 0/I är aktiverad (grön lampa tänd). 3. Termometern visar ett temperaturvärde som är lämpligt för matvarorna (endast mod. COLD). 4. Apparaten inte utsätts för solljus eller strålkastare med hög effekt (endast mod. COLD). 5. Omgivningstemperaturen inte överskrider +30 °C (relativ luftfuktighet 55 %) som apparaten är avsedd för (klimatklass 4) (endast mod. COLD). 6. Motorhuset garanteras lämplig ventilation utan hinder (endast mod. COLD). **PLANET BM:** 1. vattenbadets vattennivå ligger inom angivna gränser. 2. Kontrollera att den inställda temperaturen är lämplig. 3. Se till att apparaten inte installeras i områden med brand- och explosionsfara.

OBS! KONTROLLERA VATTENNIVÅN OFTA (se fig. 6-7).

7. BYTE AV NEONRÖR

1. Bryt eltillförseln. 2. Ta bort den genomskinliga lampskärmen genom att trycka med händerna på kanterna tills den hakar av från lamphållaren. 3. Vrid neonröret tills det hakar av och ta bort neonröret. 4. Byt ut neonröret. Montera tillbaka delarna i omvänd ordning (se fig. 4).

8. AVSTÅNDSSTYCKEN FÖR STÖD AV BEHÅLLARE

1. Ta bort skyddsfilmerna från avståndsstyckena. 2. Placera avståndsstyckena längs karets långsidor. 3. Montera behållarna på avståndsstyckena.

9. RENGÖRING AV KONDENSORN

1. Bryt strömmen via strömbrytaren och dra ur stickproppen ur vägguttaget. 2. Kondensatorn är placerad i behållarens underliggande del. 3. Avlägsna dammlagret från kondensorns flänsar med en pensel. 4. Dammsug bort resterande damm mellan flänsarna. 5. Koppla in strömmen igen (se fig. 3).

10. MONTERING AV VAGNENS UNDERREDE (VALFRITT tillbehör)

Apparaten kan vara försedd med ett understativ med hjul för att underlätta förflyttningen. 1. Montera de 4 hjulen med tillhörande ringar i hålen under de 4 stängerna som fungerar som fötter. 2. Sätt i den svarta pluggen (A) i hålen i änden på de 4 fötterna med avfasningen vänd mot bulten. 3. Sätt i den tvärgående stangen längst ned vid de 4 fötterna och lås fast de 4 gängade stängerna med blinda muttrar. 4. Se till att basstrukturen har monterats korrekt och att den klarar att bära upp vertikala belastningar innan maskinen placeras ovanpå

INDHOLDSFORTEGNELSE

Emballage:

1. Åbning af emballage.

Rengøring:

2. Rengøring af inderside.

3. Rengøring af yderside.

Tilslutning og justering:

4. Tilslutning af strøm.

5. Justering.

6. Kontrol af korrekt funktion.

Ekstraordinær vedligeholdelse:

7. Udskiftning af neonrør.

8. Afstandsstykker til støtte af bakker

9. Rengøring af kondensator

10. Montering af rullende bundstykke

Skemaer:

Elskema (s. 4, 5)

Skema over kølesystem (s. 6)



ADVARSEL

Det er meget vigtigt, at denne instruktionsanvisning holdes sammen med apparatet både for fremtidige referencer og af sikkerhedshensyn. 1. Dette apparat må kun betjenes af voksne. Man bør ikke tillade børn at benytte reguleringen eller lege med dette produkt. 2. Forsøg på at ændre eller på anden måde modificere dette produkts hovedfunktioner og egenskaber kan medføre sikkerhedsrisiko. 3. De elektriske installationer på dette produkt må kun udføres af en elektriker eller anden kompetent person. 4. Udfør aldrig reparationer uden hjælp. Reparationer af ukyndige kan medføre funktionsfejl eller alvorlige skader. 5. Reparationer af apparatet skal finde sted ved et autoriseret servicecenter. Anvend udelukkende originale reservedele. 6. Apparatet er kun egnet til opbevaring af madvarer. 7. Producenten kan ikke gøres ansvarlig for skader, der opstår som følge af manglende overholdelse af disse normer vedrørende forebyggelse af arbejdsulykker. Producenten forbeholder sig endvidere ret til udførelse af ændringer uden forudgående meddelelse herom, såfremt ændringerne er et led i produktudvikling. 8. Installér ikke montren på steder med direkte sollys. 9. Installér ikke apparatet i nærheden af varmekilder (eksempelvis varmeapparater, radiatorer osv.). 10. Sørg for, at kompressorens udluftningsriste anbringes min. 30 cm fra væggene. 11. Husk at montren ikke må benyttes til udstilling af produkter, der er større end hyldernes eller ristenes omkreds. 12. I tilfælde af dannelse af is på fordampere som følge af fugtighed i luften eller i fødevarerne (og max hver 15. dag), som skal afkøles, anbefales det at standse kompressoren og anbringe varerne i køleskab/køledisk, indtil afrimningen har fundet sted. I modsat fald opretholdes kompressorens funktion konstant, hvilket medfører unødigt energiforbrug og reduceret ydelse. 13. Det er nødvendigt at lade lågen stå åben (min. 10 cm), hvis montren standses og ikke længere skal benyttes.

⚠ Vores produkter er beregnet til indendørs brug og må derfor ikke installeres uden for lokalet/forretningen.

⚠ Tænd ikke på maskinen uden vand

1. ÅBNING AF EMBALLAGE

ÅBNING AF KARTONKASSE 1. Skær stiveren over. 2. Åben kassen og fjern apparatet ved at løfte det opad. 3. Anbring apparatet på et vandret underlag. 4. Kontrollér, at kassen er tom, inden den kasseres. 5. Sortér materialerne på baggrund af materialetypen for at forenkle bortskaffelsen (se fig. 1).

2. RENGØRING AF INDERSIDE

Model COLD: 1. Frakobl strømmen. 2. Fjern fødevarerne og anbring dem på et køligt sted. 3. Rengør væggene med en svamp, der er fugtet med vand og natriumbikarbonat og tør omhyggeligt. **3B. BM:** Fjernelse af vand og ren. 4. Tilslut strømmen på ny.

3. RENGØRING AF YDERSIDE

1. Fjern beskyttelsesfilmen fra væggene af rustfrit stål. 2. Rengør ydersiden ved at benytte samme produkter som med hensyn til rengøringen af indersiden. 3. Tør efter med en blød klud. **RENGØRING AF HÆTTE OG APPARATETS YDERSIDE:** 1. Brug under ingen omstændigheder rengøringsmidler, som indeholder sprit eller opløsningsmidler, idet de øver uoprettelig skade på hætten og gør den mat. 2. Benyt kun en fugtig og blød svamp.

4. TILSLUTNING AF STRØM

1. Kontrollér, at netspændingen og -frekvensen svarer til apparatets mærkedata på skiltet **(A)** bag på apparatet. 2. Kontrollér, at stikkontakten er: **a) forsynet med en jordleder. b) egnet til den nominelle strøm på skiltet. c) forsynet med beskyttelserne som foreskrevet i IEC standarderne:** - Termomagnetisk jordfejlsafbryder (overophedningsbeskyttelse) med $I_n = \text{nominel værdi på skiltet med følsomhed } I_d = 30 \text{ mA}$. 3. Forsyningskablet på apparatet er: H05 VVF egnet til indendørs omgivelser. 4. Sæt stikket i stikkontakten. (Brug ikke adaptere eller stikdåser).

5. JUSTERING

Apparatets bagside er udstyret med en række kontroller. 1. **Termometer:** Angiver temperaturen i apparatet. Termostat: Justerer temperaturen i apparatet. a) Når der trykkes en gang på tasten **4 "SET" eller "P"**, fremvises den indstillede temperatur. Temperaturen kan ændres ved hjælp af tasten **5 "UP"** eller tasten **6 "DOWN"**. 2. **Kontakt operation:** Benyttes til tænding af system. 3. **Lyskontakt:** Benyttes til tænding af den indvendige belysning (se fig. 2). **R290 (pag.31)**

6. KONTROL AF KORREKT FUNKTION

KONTROLLÉR, AT: 1. stikket er sat i stikkontakten. 2. 0/I kontakten er indkoblet; dvs. grønt lys tændt. 3. termometeret angiver en passende temperatur for fødevarerne (kun COLD). 4. apparatet ikke udsættes for direkte sollys eller kraftige projektører (kun COLD). 5. omgivelsestemperaturen ikke er højere end +30 °C (relativ luftfugtighed 55%), idet apparatet er beregnet til denne temperatur (klimaklasse 4) (kun COLD). 6. der sker en passende og uhindret luftgennemstrømning til motorrummet (kun COLD). **PLANET BM:** 1. vandniveauet i karret til vandbad er i overensstemmelse med de fastsatte grænser. 2. Kontrollér, at den indstillede temperatur svarer til den ønskede temperatur. 3. Anbring apparatet i god afstand fra brand- og eksplosionsfarligt materiale.

NB: KONTROLLÉR VANDNIVEAUET REGELMÆSSIGT. (se fig. 6-7).

7. UDSKIFTNING AF NEONRØR

1. Frakobl strømmen. 2. Fjern den gennemsigtige lampeskærm ved at trykke på kanterne med hænderne, indtil den løsnes fra fatningen. 3. Drej neonrøret, indtil der høres et "klik" og fjern herefter neonrøret. 4. Udskift neonrøret og monter igen delene på deres oprindelige pladser (se fig. 4).

8. AFSTANDSSTYKKER TIL STØTTE AF BAKKER

1. Fjern den plastfilm, der beskytter afstandsstykkerne. 2. Anbring afstandsstykkerne på karrets lange kanter. 3. Monter bakkerne på afstandsstykkerne.

9. RENGØRING AF KONDENSATOR

1. Frakobl strømmen ved hjælp af stikkontaktens beskyttelsesafbryder. Træk herefter stikket ud af stikkontakten. 2. Kondensatoren sidder i delen under karret. 3. Fjern støvlaget fra kondensatorens vinger med en pensel. 4. Fjern det overskydende støv mellem vingerne ved hjælp af en støvsuger. 5. Monter delene ved at udføre ovennævnte indgreb i omvendt rækkefølge (Jvf. fig. 3).

10. MONTERING AF RULLENDE BUNDSTYKKE (Ekstraudstyr)

Apparatet kan udstyres med et bundstykke med hjul, som gør det nemmere at flytte det. 1. Monter de 4 hjul med de tilhørende ringe i hulrummet under de 4 stænger, der fungerer som ben. 2. Indsæt den sorte prop (A) i hulrummene øverst på de 4 ben med rejfningen vendt mod bolten. 3. Sæt den tværgående stang nederst på de 4 ben og stram de 4 gevindskårne stænger fast med de blinde møtrikker. 4. Kontroller at strukturen er monteret korrekt og at den kan holde til sidelæns træk, før maskinen anbringes på den

SISÄLTÖ

Pakkaus:

1. Pakkauksen avaus

Puhdistus:

2. Sisäpuolen puhdistus
3. Ulkopuolen puhdistus

Liitäntä ja säätö:

4. Sähköliitäntä
5. Säätö

6. Toimintatarkistus

Erikoishuolto:

7. Neonlampun vaihto
8. Astioiden tukikappaleet
9. Kondensaattorin puhdistus
10. Pyörilläliikkuvan jalustan asennus

Kaaviot:

Sähkökaavio (s. 4-5)
Jäähdytysjärjestelmän kaavio (S. 6)

FIN

VAROITUKSIA

On erittäin tärkeää turvallisuuden kannalta, että ohjekirja säilytetään laitteen ohessa tulevaa käyttöä varten. 1. Laitetta saavat käyttää ainoastaan aikuiset. Älä anna lasten koskea käyttölaitteisiin tai leikkiä tuotteella. 2. Tuotteen ominaisuuksien muuttaminen on vaarallista. 3. Laitteen sähköasennuksen saa suorittaa ainoastaan ammattitaitoinen sähköasentaja tai joku muu asiantunteva henkilö. 4. Älä yritä koskaan korjata laitetta itse. Ammattitaidottomien henkilöiden suorittamat korjaukset saattavat aiheuttaa vaurioita tai toimintahäiriöitä. 5. Tuotteen saa huoltaa ainoastaan valtuutettu tekninen huoltokeskus. Käytä ainoastaan alkuperäisiä varaosia. 6. Laite soveltuu ainoastaan elintarvikkeiden säilytykseen. 7. Valmistaja vapautuu kaikesta vastuusta, jos turvamääräyksiä ei noudateta. Lisäksi valmistaja pidättää itselleen oikeuden suorittaa laitteen toimintaa parantavia muutoksia ilman ennakkoilmoitusta. 8. Älä asenna vitriiniä suoraan auringonvaloon. 9. Älä asenna laitetta lähelle lämpöä tuottavia laitteita, kuten lämmittimiä, lämpöpattereita jne. 10. Jätä kompressoriyksikön ritilöiden ja seinien välille vähintään 30 cm etäisyys. 11. Muista, että esillä olevien tuotteiden ei tule työntyä ulos hyllyiltä tai ritilöiltä. 12. Jään muodostuminen haihduttamiseen on epänormaalia ja johtuu ilman kosteudesta tai säilytettävistä tuotteista (ja enintään 15 vuorokauden välein). Suorita sulatus: aseta tuotteet sulatuksen ajaksi astiaan, joka on jäähdytetty samaan lämpötilaan kuin laite, ja pysäytä kompressorin toiminta. Muuten kompressorin toiminta jatkuvasti kuluttaen turhaan sähköä ja antaen heikon tuloksen. 13. Jos vitriiniä ei käytetä, jätä ovi auki vähintään 10 cm; tämä on erittäin tärkeää.

❗ Tuotteemme on tarkoitettu sisäkäyttöön - älä asenna toimitilan/liikkeen ulkopuolelle.

❗ Älä kytke koneeseen ilman vettä

1. PAKKAUKSEN AVAUS

PAHVILAATIKKO 1. Katkaise kiinnitysnauha. 2. Avaa pahvilaatikko ja poista laite ylöspäin nostamalla. 3. Aseta laite tasaiselle ja vaakasuoralle pinnalle. 4. Varmista ennen laatikon poisieittämistä, ettei sen sisälle jää mitään. 5. Lajittele materiaalit niiden koostumuksen perusteella helpottaaksesi niiden hävitystä (ks. kuva 1).

2. SISÄPUOLEN PUHDISTUS

COLD-mallit: 1. Katkaise sähkö. 2. Poista säilytetyt tavarat ja sijoita ne asianmukaisesti jäähdytettävään paikkaan. 3. Puhdista seinät vedellä ja soodalla kostutetulla sienellä ja kuivaa huolellisesti. **3B, BM:** Poista vesi ja puhdas. 4. Kytke sähkö takaisin.

3. ULKOPUOLEN PUHDISTUS

1. Poista ruostumattoman teräksen suojakalvo seinistä. 2. Puhdista samoilla tuotteilla kuin sisäpuoli. 3. Kuivaa pehmeällä ja kuivalla pyyhkeellä. **KUVUN JA ULKOPUOLEN PUHDISTUS:** 1. Älä missään tapauksessa käytä alkoholia tai liuottimia sisältäviä puhdistusaineita, sillä ne vaurioittavat kupua korvaamattomasti ja tekevät siitä himmeän. 2. Käytä ainoastaan kosteaa pehmeää sientä.

4. SÄHKÖLIITÄNTÄ

1. Varmista, että verkkojännite ja -taajuus vastaavat laitteen taakse sijoitetun kilven (A) arvoja. 2. Varmista, että pistorasia on: **a)** varustettu maatojohtimella, **b)** arvokilvessä ilmoitetulle nimellisvirrälle sopiva ja **c)** varustettu IEC-standardien mukaisilla suojuksilla: - Lämpömagneettinen vikavirtakytkin, jonka I_n = arvokilvessä annetun nimellisarvo ja herkkyyden $I_d = 30 \text{ mA}$. 3. Laitteeseen asennettu sähköjohto: H05 VVF soveltuu sisätiloihin. 4. Aseta kosketin pistorasiaan. (Älä käytä haaroitus- tai pienennysliittimiä).

5. SÄÄTÖ

Laitteen ohjauslaitteet ovat sen takaosassa. 1. **Lämpömittari:** Osoittaa laitteen sisälämpötilan. **Termostaatti:** Säätelee laitteen sisälämpötilaa. a) Kun näppäintä 4 "SET" tai "P" painetaan kerran, näytölle asetetaan asetustemperatura, jota voidaan muuttaa näppäimellä 5 "UP" tai näppäimellä 6 "DOWN". 2. **kytkimen käyttö:** Käynnistää järjestelmästä. 3. **Valokatkaisin:** Sytyttää sisävalon ja etukohdevalon (ks. kuva 2). **R290 (pag.31)**

6. TOIMINTATARKISTUS

TARKISTA, ETTÄ: 1. pistoke on kytketty pistorasiaan. 2. katkaisin 0/I on päällä, jolloin sen vihreä valo palaa.

3. lämpömittari osoittaa elintarvikkeille sopivaa lämpötilaa (ainoastaan COLD). 4. laitteeseen ei kohdistu auringonvaloa ja hyvin voimakkaita valoja, (ainoastaan COLD). 5. ympäröivä lämpötila ei ylitä +30 °C (suht. kost. 55%), jolle laite on suunniteltu (ilmastoluokka 4) (ainoastaan COLD). 6. ilmaa virtaa moottoritilaan riittävästi ja esteettömästi (ainoastaan COLD). **PLANET BM:** 1. vesihaudealtaassa on vettä merkittyihin rajoihin asti. 2. Tarkista, että asetuslämpötila on halutun mukainen. 3. Pidä laite etäällä syttyvistä tai räjähdysvaarallisista materiaaleista.

HUOM: TARKISTA VEDEN MÄÄRÄ USEIN (ks. kuva 6-7).

7. NEONLAMPUN VAIHTO

1. Katkaise sähkö 2. Poista läpinäkyvä lampunsuojus painamalla sen reunoja käsillä, kunnes se irtoaa lampunpidikkeestä. 3. Käännä neonlamppua, kunnes se naksahda. Poista neonlamppu. 4. Vaihda neonlamppu ja asenna kaikki osat takaisin alkuperäisille paikoilleen (ks. kuva 4).

8. ASTIOIDEN TUKIKAPPALEET

1. Poista välikappaleiden suojakalvo. 2. Aseta välikappaleet altaan pitkille sivuille. 3. Asenna astiat välikappaleiden päälle

9. KONDENSAATTORIN PUHDISTUS

1. Katkaise sähkövirta pistorasian turvakatkaisimella ja irrota pistoke pistorasiasta. 2. Kondensaattori on sijoitettu altaan alapuolelle. 3. Poista pöly kondensaattorien evistä harjalla. 4. Poista jäljelle jäänyt pöly pölynimurilla. 5. Kytke sähkövirta (katso kuva 3).

10. PYÖRILLÄLIKKUVAN JALUSTAN ASENNUS (varaosa OPTIONAL)

Laitteeseen voi asentaa pyörilläliikkuvan alustan sen liikuttamisen helpottamiseksi. 1. Asenna 4 pyörää käyttäen hyväksi laitteen mukana olevia renkaita jalkojen alla olevien reikien kohdalle. 2. Laita musta muovitappi (A) jalkojen alla oleviin reikiin, pyörää pää pulttiin päin. 3. Liitä poikittainen tanko neljän jalan alustaan, kiristäen neljä kierteistä tankoa sokeilla kuutioilla (kuutiot ovat yhdeltä sivulta umpinaisia) 4. Varmista, että jalusta on asennettu oikein ja että se se kestää hyvin päälleasetettavan laitteen painon ennenkuin asetatte päälle itse laitteen

INHOUD

Verpakking:

1. Opening van de verpakking.

Schoonmaak:

2. Schoonmaak van de binnenkant.

3. Schoonmaak van de buitenkant.

Aansluiting en regeling:

4. Aansluiting op het elektrisch net.

5. Regeling.

6. Controle van de regelmatige werking.

Occasioneel onderhoud:

7. Vervanging van de lampen.

8. Afstandhouders ter ondersteuning van de kuipjes

9. Schoonmaak van de koelinstallatie

10. Montage van een basiselement van een kar

Schema's:

Elektrisch schema (Pag. 4-5)

Schema koelinrichting (Pag. 6)



WAARSCHUWINGEN

Het is zeer belangrijk dat deze gebruiksaanwijzing bij de apparatuur bewaard wordt om deze in de toekomst, uit veiligheidsoverwegingen, te kunnen consulteren. 1. Dit apparaat mag alleen door volwassenen bediend worden. Laat niet toe dat kinderen ermee spelen of ermee knoeien. 2. Het is verboden de karakteristieken van het apparaat negatief te veranderen of te wijzigen. 3. De aansluiting van de elektriciteit moet uitgevoerd worden door een erkende elektriker of andere bevoegde persoon. 4. Ga nooit zelf reparaties uitvoeren. Door ondeskundige reparaties kunnen ernstige schade en storingen veroorzaakt worden. 5. Wend u voor technische hulp tot een bevoegde servicedienst. Gebruik alleen originele reserveonderdelen. 6. Deze apparatuur is alleen geschikt voor het bewaren van levensmiddelen. 7. De fabrikant van deze apparatuur wijst elke vorm van aansprakelijkheid af, indien deze veiligheidsinstructies niet in acht genomen worden. Bovendien behoudt zij zich het recht voor verbeteringen aan te brengen zonder dit vooraf te melden. 8. Vermijd het dit apparaat rechtstreeks in de zon te installeren. 9. Het apparaat niet in de buurt van warmtebronnen, zoals kachels, centrale verwarming, enz. Installeren. 10. Houd de ventilatieroosters van de compressorgroep tenminste 30 cm van de wand. 11. Denk eraan dat de tentoongestelde producten niet buiten de omtrek van de schappen of roosters mogen uitsteken. 12. Bij abnormale ijsvorming op de verdamper (en max. om de 15 dagen), veroorzaakt door de luchtvochtigheid of door de producten die gekoeld worden, wordt aangeraden de compressor uit te zetten en de waren, gedurende de tijd die nodig is voor het ontdooien, in een adequate op dezelfde temperatuur gekoelde plaats te zetten. Indien dit niet gebeurt, zal de compressor voortdurend werken met als gevolg onnodig energieverbruik en een lage prestatie. 13. Als het apparaat uitgeschakeld is en niet wordt gebruikt, moet de deur minstens 10 cm open worden gelaten.

⚠ Onze producten zijn voor binnenshuis - niet installeren aan de buitenkant van lokalen/winkels.

⚠ NIET Schakel het apparaat zonder water

1. OPENING VAN DE VERPAKKING

VERPAKKING IN KARTONNEN DOOS 1. De touwen doorknippen. 2. Het karton openen en de apparatuur naar boven uittrekken. 3. De apparatuur op een genivelleerd vlak plaatsen. 4. Controleren of men niets in de verpakking laat voordat men ze wegwerpt. 5. De materialen scheiden volgens hun samenstelling zodanig dat de lozing ervan vergemakkelijkt wordt. (zie Fig.1)

2. SCHOONMAAK VAN DE BINNENKANT

Modellen COLD: 1. De elektrische voeding wegnemen. 2. De goederen wegnemen en op een adequaat gekoelde plaats leggen. 3. De wanden schoonmaken met een met water en natriumbicarbonaat bevochtigde spons en zorgvuldig afdrogen. **3B. BM:** Verwijder water en schone. 4. De elektrische voeding terug herstellen.

3. SCHOONMAAK VAN DE BUITENKANT

1. De beschermingsfolie van het roestvrij stalen gedeelte verwijderen van de wanden. 2. Voor de schoonmaak dezelfde producten van de binnenkant gebruiken. 3. Afdrogen met een zachte zuivere doek. **SCHOONMAAK VAN DE KOEPEL EN VAN DE BUITENKANT :** 1. Strikt vermijden detergenten te gebruiken die alcohol of solventen bevatten en die de koepel onherroepelijk zouden kunnen beschadigen en hierbij de transparantie ervan compromitteren. 2. Alleen een zachte vochtige spons gebruiken.

4. AANSLUITING OP HET ELEKTRISCH NET

1. Verifiëren of de spanning en de frequentie van het net overeenstemmen met hetgeen aangeduid staat op de plaat (A) geplaatst op de achterkant van het apparaat. 2. Verifiëren of het voedingscontact: **a) Uitgerust is met een aardeleiding. B) Geschikt is voor de nominale stroom van de plaat c) Uitgerust is met de beschermingen volgens de normen IEC: - Thermomagnetische differentiaalschakelaar (herstelzeker) met I_n = nominale waarde aangeduid op de plaat met gevoeligheid $I_d=30\text{ mA}$.** 3. De voedingskabel gemonteerd op het apparaat is: H05 VVF geschikt voor binnenruimten. 4. De stekker in het contact steken. (Geen triples of reducties gebruiken).

5. REGELING

De apparatuur is uitgerust met bedieningen geplaatst op het achterste gedeelte. **1. Thermometer:** Duidt de temperatuur aan de binnenkant van de apparatuur aan. **Thermostaat:** Regelt de temperatuur aan de binnenkant van de apparatuur.

a) Wanneer de toets **4 "SET" of "P"** een keer wordt ingedrukt, staat dit toe de ingestelde temperatuur te visualiseren, die gewijzigd kan worden met een druk op de toets **5"UP"** of op de toets **6"DOWN"**. **2. Switch operatie:** Dient om de koelinstallatie aan te schakelen. **3. Lichtschakelaar:** Dient om het intern licht (zie Fig. 2). **R290 (pag.31)**

6. DE CONTROLE VAN EEN REGELMATIGE WERKING

CONTROLLEREN OF: **1.** Stekker ingeschakeld is. **2.** Schakelaar 0/I ingeschakeld is met groen licht aan. **3.** De thermometer een temperatuurwaarde aangeeft die geschikt is voor de voedingswaren (alleen COLD). **4.** Er geen zonnestralen of spots met een hoog vermogen op de apparatuur schijnen (alleen COLD). **5.** De milieutemperatuur niet boven de +30°C U.R. 55% ligt, waarvoor de apparatuur is opgestart (Klimaatklasse 4), (alleen COLD). **6.** Er een luchtstroom gegarandeerd is die geschikt is voor de motorruimte, zonder hindernissen (alleen COLD) **PLANET BM:** **1.** Het waterpeil in de kuip bain-marie binnen de aangegeven limieten ligt. **2.** Controleren of de ingestelde temperatuur de gewenste is. **3.** De apparatuur uit de buurt houden van brandbaar materiaal of van materiaal met gevaar voor ontploffing.

N.B.: REGELMATIG HET WATERPEIL VERIFIËREN (zie Fig. 6-7)

7. VERVANGING LAMP

1. De voeding wegnemen. **2.** De transparante lampenkap wegnemen door met de handen op de boorden te drukken tot ze loskomt uit de fitting. **3.** De fluorescente buis draaien tot aan de klik en de buis zelf wegnemen. **4.** De fluorescente buis vervangen en alles terug herstellen in de beginconfiguratie (zie Fig. 4)

8. AFSTANDHOUDERS TER ONDERSTEUNING VAN DE KUIPJES

1. De beschermende folie verwijderen van de afstandhouders. **2.** De afstandhouders op de lange boorden van de kuip plaatsen. **3.** De kuipjes monteren op de afstandhouders.

9. SCHOONMAAK VAN DE KOELINSTALLATIE

1. Schakel de elektrische voeding uit middels de beschermingsschakelaar van het stopcontact en haal de stekker uit het stopcontact. **2.** De koelinstallatie bevindt zich onder de kuip. **3.** Verwijder met een kwastje het stoflaagje op de ribben van de verdamper. **4.** Verwijder met een stofzuiger het overige stof tussen de ribben. **5.** Schakel de elektrische voeding terug in (zie fig. 3).

10. MONTAGE VAN EEN BASELEMENT VAN EEN KAR (Accessoir OPTIONAL)

Dit machine is uitgerust met wieltjes voor een makkelijke verplaatsing. **1.** Plaats 4 wieltjes met ringen in gaatjes onder de voetjes. **2.** Zwarte dop (A) plaatsen bij de 4 gaatjes met het kaartje naar het bout gericht. **3.** Plaats het ijzeren staaf aan de basis van de voetjes met 4 moeren. **4.** Het basis element nazien voor een machine erop geplaatst wordt

ΕΥΡΕΤΗΡΙΟ

Συσκευασία:

1. Ανοιγμα συσκευασίας.

Καθαριότητα:

2. Εσωτερική καθαριότητα.

3. Εξωτερική καθαριότητα.

Σύνδεση και ρύθμιση:

4. Σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο.

5. Ρύθμιση.

6. Έλεγχος κανονικής λειτουργίας.

Περιστασιακή συντήρηση:

7. Αντικατάσταση των λαμπτήρων.

8. Διαχωριστικά στηρίξης των λεκανιδίων

9. Καθαριότητα του συμπυκνωτή

10. Συναρμολογήση της κυλιόμενης βασης

Σχέδια:

Σχέδιο ηλεκτρικών (Σελ. 4-5)

Σχέδιο ψυκτικής εγκατάστασης (Σελ. 6)



ΠΡΟΣΟΧΗ

Είναι πολύ σημαντικό να διατηρηθεί το παρόν φυλλάδιο οδηγιών μαζί με τον εξοπλισμό, για να το συμβουλευτείτε στο μέλλον για λόγους ασφάλειας. 1. Αυτή η συσκευή πρέπει να τίθεται σε λειτουργία μόνο από ενήλικα άτομα. Μην επιτρέπετε στα παιδιά να χρησιμοποιούν τους ρυθμιστές λειτουργίας ή να παίζουν με αυτό το προϊόν. 2. Απαγορεύεται να παραποιείτε ή να αλλάζετε τα χαρακτηριστικά αυτής της συσκευής. 3. Οι ηλεκτρικές εργασίες, που είναι απαραίτητες για την τοποθέτηση της συσκευής πρέπει να γίνονται μόνο από ειδικευμένους ηλεκτρολόγους ή από αρμόδια άτομα. 4. Μην προσπαθήσετε να επισκευάσετε τη μηχανή μόνοι σας. Οι επισκευές, που γίνονται από μη αρμόδια άτομα μπορούν να προκαλέσουν βλάβες ή σοβαρές δυσλειτουργίες. 5. Η βοήθεια για αυτό το προϊόν πρέπει να γίνεται από ένα αρμόδιο Κέντρο Τεχνικής Βοήθειας. Να χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά. 6. Αυτή η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για τη συντήρηση εμπορευμάτων, που δεν είναι τρόφιμα. 7. Η κατασκευαστική εταιρεία αποποιείται κάθε ευθύνη σε περίπτωση, που δεν τηρήθηκαν οι οδηγίες για την πρόληψη ατυχημάτων. Επιπλέον διατηρεί το δικαίωμα να κάνει οποιαδήποτε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση. 8. Αποφεύγετε την εγκατάσταση της βιτρίνας κατευθείαν στις ακτίνες του ήλιου. 9. Μην προβείτε στην εγκατάσταση της συσκευής κοντά σε πηγές θερμότητας, όπως σόμπες, καλοριφέρ, κλπ. 10. Κρατήστε με κατάλληλο τρόπο τις σχάρες εξαερισμού της μονάδας συμπίεσης μακριά από τοιχώματα σε ελάχιστη απόσταση 30 cm. 11. Θυμηθείτε να μην εξέχουν τα εκτεθειμένα προϊόντα πέραν της περιμέτρου των ραφιών ή των σχαρών. 12. Όταν δημιουργείται ανώμαλος σχηματισμός πάγου πάνω στον εξατμιστήρα (evaporator) (max και κάθε 15 ημέρες) ο οποίος προκλήθηκε εξαιτίας της υγρασίας του αέρα ή των προϊόντων προς ψύξη, συνιστάται η διακοπή του συμπιεστή και πρέπει να τοποθετήσετε το εμπόρευμα σε ειδικό κατεψυγμένο δοχείο με την ίδια θερμοκρασία για τον απαραίτητο χρόνο απόψυξης. Σε αντίθετη περίπτωση ο συμπιεστής θα λειτουργεί συνεχώς προκαλώντας περιττή κατανάλωση ηλεκτρικού ρεύματος και χαμηλή απόδοση. 13. Εάν η συσκευή παραμένει σταματημένη και αμεταχείριστη είναι απαραίτητο να αφήσετε την πόρτα ανοιχτή για τουλάχιστον 10 cm.

❗ Τα προϊόντα μας είναι για εσωτερικούς χώρους – η εγκατάσταση γίνεται εκτός χώρων/καταστημάτων.

❗ ΜΗΝ ενεργοποιήσετε το ΜΗΧΑΝΗ ΧΩΡΙΣ ΝΕΡΟ

1. ΑΝΟΙΓΜΑ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ

ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ ΣΕ ΧΑΡΤΟΚΙΒΩΤΙΟ 1. Κόψτε το λουρί σύφιξης. 2. Ανοίξτε τη συσκευασία και τραβήξτε τη συσκευή προς τα πάνω. 3. Θέστε τη συσκευή σε οριζόντιο ισοπεδωμένο επίπεδο. 4. Προσοχή να μην αφήσετε τίποτα μέσα στη συσκευασία προτού πεταχθεί. 5. Διαχωρίστε τα υλικά σύμφωνα με τη σύνθεση για να διευκολύνεται η διαχείρισή τους (Βλέπε εικόνα 1).

2. ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΚΑΘΑΡΙΟΤΗΤΑ

Μοντέλα COLD: 1. Αφαιρείτε την ηλεκτρική τροφοδοσία. 2. Μετακινήστε το εμπόρευμα, αφήστε σε χώρο σε κατάλληλη θερμοκρασία ψύχους. 3. Καθαρίστε τα τοιχώματα με σφουγγάρι ελαφρά βρεγμένο με νερό και δισανθρακικό νάτριο και στεγνώσατε προσεχτικά. **3B, BM:** Αφαιρέστε το νερό και καθαρό. 4. Επαναφέρατε το ηλεκτρικό ρεύμα

3. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗΣ ΔΕΞΑΜΕΝΗΣ

1. Αφαιρέστε την μεμβράνη προστασίας στο βάθος και στα πλαίσια. 2. Καθαρίστε τη δεξαμενή, χρησιμοποιώντας μόνο ένα μαλακό σφουγγάρι και ουδέτερα καθαριστικά. 3. Στεγνώστε με ένα μαλακό και καθαρό πανί.

4. ΣΥΝΔΕΣΗ ΣΤΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΔΙΚΤΥΟ

1. Βεβαιωθείτε ότι η τάση και η συχνότητα του δικτύου αντιστοιχούν με τις ενδειγμένες στην πινακίδα (A) που βρίσκεται πίσω από τη συσκευή. 2. Επιβεβαιώσατε ότι ο ρευματοδότης της τροφοδοσίας: **a)** Διαθέτει έναν αγωγό γείωσης **b)** κατάλληλο στον ονομαστικό ρεύμα της πινακίδας **c)** Διαθέτει τα προστατευτικά σύμφωνα με τους κανόνες IEC: - Μαγνητοθερμικός διακόπτης διαφορικού (Σώζει ζωές) με I_n =ονομαστική αξία αναφερόμενο στην πινακίδα με ευαισθησία $I_d=30$ mA. 3. Το καλώδιο τροφοδοσίας συναρμολογημένο πάνω στη συσκευή είναι: H05VVf κατάλληλο για εσωτερικούς χώρους. 4. Εισάγετε το ρευματολήπτη στο ρευματοδότη (μή χρησιμοποιείτε τριπλούς ρευματολήπτες ή μειωτήρες).

5. ΡΥΘΜΙΣΗ

Η συσκευή διαθέτει διαταγές ρύθμισης που βρίσκονται στο πίσω μέρος. 1. **Θερμόμετρο:** Δείχνει τη θερμοκρασία εντός της συσκευής. **Θερμοστάτης:** Ρυθμίζει την εσωτερική θερμοκρασία της συσκευής. **a)** Το Πλήκτρο **4 "SET" ή "P"** με μία μόνο πίεση επιτρέπει την οπτικοποίηση της προγραμματισμένης θερμοκρασίας, η οποία μπορεί να τροποποιηθεί με πίεση του Πλήκτρου **5"UP"** ή του Πλήκτρου **6"DOWN"**. 2. **Διακόπτης ψύξεως:** Χρειάζεται για το άναμμα της ψυκτικής εγκατάστασης. 3. **Διακόπτης φωτισμού:** Χρειάζεται για να ανάψει το εσωτερικό φως και ο εμπρόσθιος προβολέας. (Βλέπε εικόνα 2). **R290 (pag.31)**

6. ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΝΟΝΙΚΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

ΕΛΕΓΞΑΤΕ ΟΤΙ: 1. Ο ρευματολήπτης είναι συνδεδεμένος. 2. Ο διακόπτης 0/I είναι ενεργοποιημένος με το πράσινο φως αναμμένο. 3. Το θερμόμετρο δείχνει την κατάλληλη αξία της θερμοκρασίας για τα τρόφιμα. (μόνο COLD). 4. Δεν υφίσταται ηλιακή ακτινοβολία ή προερχόμενη από προβολείς υψηλής ισχύος επί της συσκευής (μόνο COLD). 5. Η θερμοκρασία περιβάλλοντος δεν υπερβαίνει +30°C - Σ.Υ. 55%, για την οποία η συσκευή είναι προσδιορισμένη (Κλιματική τάξη 4) (μόνο COLD). 6. Εξασφαλίζεται μία κατάλληλη ροή αέρα στον χώρο του κινητήρα, δίχως εμπόδια μπροστά (μόνο COLD). **PLANET BM: 1.** Η στάθμη του νερού στη λεκάνη μπέν μαρί φθάνει τα ενδεδειγμένα όρια. 2. Ελέγξτε ότι η διατυποποιημένη θερμοκρασία είναι η επιθυμητή. 3. Κρατήσατε τη συσκευή μακριά από εύφλεκτο υλικό ή με κίνδυνο έκρηξης. **ΣΗΜ.: ΕΛΕΓΞΕΤΕ ΣΥΧΝΑ ΤΗ ΣΤΑΘΜΗ ΤΟΥ ΝΕΡΟΥ** (βλέπε εικόνα 6-7).

7. ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΛΑΜΠΤΗΡΑ

1. Αφαιρέσατε την ηλεκτρική τροφοδοσία. 2. Αφαιρείτε το διαφανές κάλυμμα του λαμπτήρα πιέζοντας τα άκρα με τα χέρια, έως ώτου απαγκιστρωθεί από τη βάση του λαμπτήρα. 3. Περιστρέφετε το φθορίζοντα σωλήνα μέχρι το κλικ και αφαιρείτε το σωλήνα. 4. Αντικαστήσατε το φθορίζοντα σωλήνα και επαναφέρετε όλα τα στοιχεία στον αρχικό τους σχηματισμό. (βλέπε εικόνα 4).

8. ΔΙΑΧΩΡΙΣΤΙΚΑ ΣΤΗΡΙΞΗΣ ΤΩΝ ΛΕΚΑΝΙΔΙΩΝ

1. Αφαιρέσατε την προστατευτική ταινία από τα διαχωριστικά. 2. Τακτοποιήσατε τα διαχωριστικά στα μακρυνά άκρα της λεκάνης. 3. Εγκαταστήσατε τα λεκανίδια στα διαχωριστικά

9. ΚΑΘΑΡΙΟΤΗΤΑ ΤΟΥ ΣΥΜΠΥΚΝΩΤΗ

1. Αφαιρέσατε την ηλεκτρική τροφοδοσία, ενεργώντας επί του διακόπτη με προστασία πρίζας και αφαιρώντας μετά το βύσμα από την ίδια την υποδοχή. 2. Ο συμπυκνωτής βρίσκεται στο τμήμα κάτω από τη δεξαμενή. 3. Με ένα πινέλο αφαιρέστε τη στρώση σκόνης από τα πτερύγια του συμπυκνωτή. 4. Με την ηλεκτρική σκούπα αφαιρέστε τα υπολείμματα σκόνης. 5. Επαναφέρετε την ηλεκτρική τροφοδοσία (Βλέπε εικόνα 3).

10. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΗΣ ΚΥΛΙΟΜΕΝΗΣ ΒΑΣΗΣ (Αξεσουάρ ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΟ)

Η συσκευή μπορεί να εφοδιαστεί με μια κυλιόμενη βάση με τροχούς για να διευκολύνει τη μετακίνησή της.

1. Συναρμολογήστε τους 4 τροχούς με τους αντίστοιχους δακτυλίους, στις οπές που βρίσκονται κάτω από τις 4 ράβδους στήριξης. 2. οπο ετήστε το μαύρο καπάκι () μέσα στην κεφ αλή των 4 ποδι ν με τη f αλτσογωνία στραμένη προς τη μεριά του μπουλονιού. 3. οπο ετήστε την εγκάρσια ράβδο στη βάση των 4 ποδι ν στερε νοντας τις 4 σπειροειδής ράβδους με τα τυf λά παξιμάδια. 4. εβαιω ειτε ότι συναρμολογή ηκε με σωστό τρόπο και ότι μπορεί να αντέξει σε κά ετη καταπόνηση πριν τοπο ετήσετε πάνω της το μηχανήμα

R290



REGOLAZIONE

L'apparecchiatura è dotata di comandi di regolazione posti sul davanti. **1. Luce:** Serve ad accendere la luce interna. **2. refrigerazione:** Serve ad accendere l'impianto refrigerante. **3. Sbrinamento manuale.** **4. Display:** Indica la temperatura all'interno dell'apparecchiatura. **Termostato:** Regola la temperatura all'interno dell'apparecchiatura. **A) Il Tasto 5 "SET" o "P"** premuto una volta consente di visualizzare la temperatura impostata, che potrà essere modificata agendo sul **Tasto 6 "UP"** o sul **Tasto 7 "DOWN"**.

CONTROLS

The appliance features adjusting controls, located at the front of the cabinet. **1. Light :** to switch on the light inside the display cabinet. **2. Refrigeration :** to switch on the refrigeration system. **3. Manual defrosting.** **4. Display:** to display the temperature in the appliance. **Thermostat:** to adjust the temperature in the appliance. **a) Press button 5 "SET or P"** once to display the temperature set-point, which can be changed by pressing button **6 "UP"** or button **7 "DOWN"**.

EINSTELLUNG

Das Gerät ist mit Bedienungssteuerungen ausgerüstet, die sich auf der Vorderseite befinden.

1. Lichtschalter: Zum Einschalten der Innenbeleuchtung. **2. Kühlschalter:** Zum Einschalten der Kühlanlage. **3. Manuelles Abtauen.** **4. Anzeige:** Gibt die Temperatur im Inneren des Geräts an. **Thermostat:** Reguliert die Innentemperatur des Geräts. **A) Das einmalige Drücken der Taste 5 "SET oder P"** ermöglicht das Ablesen der voreingestellten Temperatur, die durch Drücken der Taste **6 "UP"** oder **7 "DOWN"** geändert werden kann.

REGULACIÓN

El equipo dispone de mandos de regulación situados en la parte frontal. **1. Luz:** Sirve para encender la luz interna. **2. Refrigeración:** Sirve para encender la instalación refrigeradora. **3. Descongelación manual.** **4. Pantalla:** Indica la temperatura del interior del equipo. **Termostato:** Regula la temperatura del interior del equipo. **A) Si se pulsa la tecla 5 "SET o P"** (una vez) se visualiza la temperatura programada, que podrá modificarse con las teclas **6 "UP"** y **7 "DOWN"**.

RÉGLAGE

La vitrine est dotée de commandes de réglage situées à l'avant. **1. lumière :** il sert à allumer la lumière interne. **2. réfrigération :** il sert à allumer le système de réfrigération. **3. dégivrage manuel.** **4. écran :** il indique la température à l'intérieur de la vitrine. **Thermostat :** il règle la température interne de la vitrine. **A) Appuyer une fois sur la Touche 5 « SET ou P »** pour visualiser la température programmée qu'il sera possible de modifier au moyen de la Touche **6 « UP »** ou de la Touche **7 «DOWN»**.



COLD
ENGINEERING
TECFRIGO

TECFRIGO s.p.a.
42024 Castelnovo di Sotto
(Reggio Emilia) Italy
Via Galileo Galilei, 22
Tel. 0522.683246 / 0522.688443
Fax 0522.682196
Fax Uff. amm. 0522.688444
e-mail: info@tecfrigo.com
<http://www.tecfrigo.com>



Management
System
ISO 9001:2015



www.tuv.com
ID 9105015489



COLD
ENGINEERING
TECFRIGO

